Ն 5750 1904 ԱՊՐԻԼ 18—19 ԲԱԶՄԱՐ—ԲԱԶՄԱՐ ԷՐԹԷՍԻ 1322 ՄԷՏԷՐ 15 ԵՒՐՄԻՆՃԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

# ՃԷՐՈՒՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

1877 ՄԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍՈ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

| | 12 ամիս | 6 ամիս | 3 ամիս |
|---|---|---|---|
| ՍԹԱՆՊՈԼ | 140 ղր. | 70 ղր. | 40 ղր. |
| ԹՈՒՐՔԻԱ | 150 » | 80 » | 45 » |

Մէջիտիյէ 20 ղր.-ան

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتیاز: جیوه‌لکیان

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جریدهٔ شرقیه (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| 1ին, 2րդի վէ 3ունդի տարիքէ | ղր. 5 |
| Կիւնէի տարիքէ տարբերը | » 3 |

Իտարէքանէի Սթանպոլտա Պապը Ալի Հատատէրինատ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մահալլասընտա տրը։ Գրեցիքի մէվզու հագգընտա կազէթանըն տարիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ- մուրաճաաթ օլունա։
Մէվզուատը նամիյա տարի պէնալէր մէհմանէն գազանչ օլունմագագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իտատ օլունմայագագ։

## ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Տիւն վէ էվվէլքի կիւն կէլէն Թէլէկրաֆլարտա, Ճարօնլուլարըն Եալու Նէհրինէն կէչտիքլէրինէ տաիր օլան մաւլիմաթտա պապը իսթիլաֆա Թէսաուիֆ օլունմըշ տրը։ Եազան քէսրէթլի եազմուրլարտան Եալու Նէհրի ճօշարագ, Ճարօնլարըն գուրսըգլարը քէօրիւլէրի սուլար տրդա կէօթիւրմիշ, վէ պապը Ճարօն սաքէրի տախի պօղուլմըշ իսէ տէ, կէօրիւնիյտ պու հալ եէնէ անլէրին միւրուրինէ մանի օլամամըշ տրը։ Գիթթագ Եալու Նէհրի պուլարընդն չէօգիւլիպ ճէրէյանա պաշլամամըշ Ճարօնլարըն հէր միւրլիւ հարէքէթինի միւշքիլէյիրէթէք։ Ֆագաթ Ճարօնլարըն պու գառար միւշքիլթա բաղմէն, վէ գիյաէթ Թէլէֆաթ վէրէրէք Նէհրի կէնթիլէրի Թախմին օլունըյօր։ Բուս սաաքիրի Նէհր պօլունաքի մէվգիլարընդա մուհաֆազատա ալմամ իհտիյարլար իմիշ։

Ճարօն ատանմասը Վլատիվօսթոգ ճիէնթլէրինէ ասգրու ազմէթ իհտիյար իմիշ։

Բէթերսպուրգ մէհաֆիլը ասքէրիէ սինէ մէնէրալ Գուրօքաթքինի՝ եազդան Միւնթէհամ Շարգ տէնիզ վէ գրա գուվվէթինին ումումի գօմանտանլըղընա Թային օլունաճաղը բիմաւէթ օլունըյօր։

## ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Թիւրքիայա իտխալ իտիմէքտէ օլան էնէպի զինէթ ալթունլարը եիւզինտէն էհալինին տիւշար օլտուղը զարարընդ իգալէսի մագսէտիյլէ, Զարպխանէի Ամիրէճէ տարպ օլընան ալթունլարընդ՝ Թիւրքիանընդ հէր Թարաֆընտա սաթըլմասը իչին հէր տէֆա պանգաճա մէզգիւր ալթունլարընդ տարպը խուսուսընտա վէրիլէճէք վէ պիր գաչ կիւն զարֆընտա զինէթի ալթունընդա Թահվիլ իլէ պանգայա իատ ու Թէսլիմ իտիլէճէք ալթունլարընդ մզգարը 5000 լիրալըգտան տուն օլմամագ իւզրէ սերմայէնին պանգատան վէրիլմէսի վէ պունա մուգապիլ պանգայա միւնասիպ իւճրէթը պէյտիէ վէրիլմէսի վէ մէզգիւր ալթունլարընդ հէր Թարաֆտա նէյր ու ֆիւրուխթը մուամէլէսինին Օսմանլը Պանգասը իտարէսինէ Թէվմիի՝ մէրճիւնճէ գարարլաղըրլմըշ տրը։

—Պօրսա մուամէլէթընդն հիւսնը ճէրէյանը իչին Շուրաի Ցէվլէթ Թանզիմաթ տարէսինճէ Թանզիմ իտիլէն լայիհէի նէգամիյէնին մագամաթը ալտիճէճ Թէտգիգ իտիտիկի իչիտիմիշ տիր։

—Պէյրութտա Ամէրիգա մէզգէպը Թրպպիսինէ հէր սէնէ օլտուղը կիպի, պու սէնէ տախի պիր հէյէթը միամէյիրգէնին կէօնտէրիլմէսի Թալեպ իտիմսիյլէ, սէրբրիյթը տախիլիյէ մուալիմի ֆէրիգ սատ. Ալէքսանտր Զօէրօս բալա հագրէթլէրիյէ Խալուսի Բաչտա վէ Հիգմէթ էմրն պէյլերին կէօնտէրիլմէսի միւնասիպ կէօրիւմիշ տիր։

—Վիլայէթը Ճահանէտ էմրաք վէ արագի վէ Թէսէթթիւ վէրկիլէրի իլէ պէտէլաթը ասքէրիյէտէն նէ մզգտար պագայա պուլունտըղը հագգընտա միւքէմմէլ վէ մունթազամ պիրէր տէֆթէրին Թանզիմ վէ Երսալի՝ լազըմ կէլէնլէրէ էմր ու իշար օլունմըշ տրը։

—Ալէքսանտրն Քիւլ տէսթէկեահլարընտա Թամիր իտիլէն «Ասարը Թէվֆիգ» զըրհլրի Հիւմայունընա պաղը գըսմարընդ իլամվէսի հագգընտաքի բալամար Պահրէյտ նէգարէթինճէ Թէտգիգ իտիլէրէք, մաթլուպա մուվֆիգ օլտուղը Թէպէյլիսն իթմիշ վէ ֆապրիգայա իրսալ զըլընմըշտրը։

—«Մէսուտիյէ» զըրհլրի Հիւմայունընա պիր սէնէ միւտաէթլէ իսթէխտամ իտիլմէք իւզրէ Անսայտոֆապրիգասընտան ճէլպի իրատէի Սէնիյէ իգթիզասընտան օլան չարխնընդն՝ մէզգիւր ֆապրիգանընդ էն մուգթէտիր վէ միւթէխասսիս չարխնընդը միյանընտան ինթիխապ օլընդպ, պու կիւնլերտէ կէօնտէրիլճէկի ֆապրիգա տիրէքթօրլըղընտան Պահրիյէ նէզարէթինէ Թէլեկրաֆլա պիտրիմիշ, վէ չարխնընդն Ցէրսատէթէ միվասէլէթինտէ գօնրաթօսընդն Թանզիմ իտիլեճէկի տէ իշտիրմիշ տիր։

—Մէարիֆ նէզարէթի Թէֆթիշ վէ մուայնէե հէյէթի ազասընտան Եուսուֆ Գարիկեր էֆ.-էվվելքի կիւն վէֆաթ իթմիշ տիր։

## ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլէրի ճումատա երթէսի ագշամըսը Ֆէրիքէօյ քիլիսէսինէ ազիմէթլէ, մէքթէպ Թալեպլէրի Թարաֆընտան իսթիգպալ օլունմըշ տրը։ Մէզգիւր քիլիսէյի ինշա իտէն Զէնոբ պէյ Մերհամէթճեան իլէ Թազ. Խորհուրդ ազալարը հաղրը պուլընմըշտար տրը։ Բաթրիգը միշարէլէյհ պու միւնասէպէթլէ մէքթէպի տէ զիյարէթ իմիշ տիր։

Ցիւն ատպահ Ֆէրիքէօյ քիլիսէսինէ քիւլիէթլի էհալի հաղրը պուլընտըղը հալտէ Բաթրիգը միւշարէլէյհ պիր քարոզ վէրմիշ վէ «Ամէրէքքին ընդ Միմեանս զխոնարհութիւն ունիցէք» մուգատէմէսի իլէ կիւզել պիր քարոզ վէրմիշ տիր։ Պատարագատան սօնրա քիլիսէնին միւթէվէֆա միւէսսիսլէրի իլէ Զէնոբ պէյին ֆամիլեասը էֆրատընտան վէֆաթ իտէնլէրին իսթիրահաթը բուհը իչիւն Հոգեհանգիստ այինի իճրա օլունմըշ տրը։

Պատարագատան չըգրլըգտան սօնրա, Բաթրիգը միշարէլէյհ Խորհրդարան գարուսընտա էտիյէի խայրիյէ հաղրէթը Շեհրիյարիի եատու թէքրար էյլէմիշ տիր։

Խորհրդարանտա պիրազ իսթիրահաթտան սօնրա, Բաթրիգը միշարէլէյհ իլէ բուհանիլեր վէ ճիմանիլեր արագալար իլէ Զէնոբ պէյին խանէսինէ ազիմէթլէ օրատա պիր Թաամ վէրիմիշ վէ սատ. Մամիկոնեան Միքայել վէ Եուսուֆեան Տիգրան էֆէլեր հազարաթը, Լեւոն պէյ Փափազեան, Արիս էֆ. Ֆէսճեան, Յակոբ Պահրի, Արշակ Ունճեան Յակոբ Գուրգէն վէ Սարգիս Գընճեան էֆ.-լեր հաղրը պուլունմըշտար տրը։

Թաամ էնանսընտա Բաթրիգը միշարէլէյհ հագգընտա Թէմենիյաթ վուգու պուլուգ, էգճիմէմէ քիլիսէսէ կէզտիրիլէն Թապազլար էրէրինէ պազը սէմիլէրէտ օլտուղը կիպի, միւթէպէլտանտ քիլիսէ վէ մէքթէպ իչիւն այլդ պիրէր մէպլաղ Թահսիլ օլունմասը վէ էվվելճէ քիլիսէնին Թամիրի իչիւն երզապը համիլէճէնէ ալընան 80 լիրալըգ պիր մէպլաղընդ մէքթէպին Թամիրինէ հաբ օլունմասը վէ պու բարանընդ քիմլերին եանընտա իսէ անլերէնդ ալընմասը Թալեպ օլունմըշ տրը։

Զէնոբ պէյ պու միւնասէպէթլէ, խանէսինէ պուլընան ասարը աթիգա գօլեքսիօնընդի հաղրունա իրսէ իթմիշ վէ լազըմ կէլէն Թարիֆաթտա պուլընմըշ տրը։

—

Բաթրիգխանէ Թարաֆընտան պաղը Առաջնորդարանլարա էկօնտէրիլէն Կոնդակլարտան 20 Նիւսխէ տէ Պէրլիս Առաջնորդարանընա իրսալ իտիլմիշ օլմաղլա, Ս. Զատիկ սապահըսը չէհրը մէզգիւրընդ պիլիմիլէ քիլիսէլերինտէ պու Կոնդակլար գըրաաթ օլունմըշ վէ վերիլէն էմր ու սրբարըշ մուճիպինճէ պիրբէր նիւսխէտէ ծուխ սահիպի բարտալարա կէօնտէրիլմիշ վէ քէղա Վիճակըն պաղճա Թէմէլների քիլիսէլերինտէ տախի գրաաթ օլունմասը վէ միհրթէվիլարը Թճամանա իյգահ իտիլմէսի պիլնասա Թավսիյէ օլունմըշ տրը։ Պու միւնասէպէթլէ, Զաթը չէվքէթսիմաթը հաղրէթը Բատիշահիյէ իպրաղը հրսսիյաթը սատագաթքերանէ վէ միններթատանէ էյլէմէրինտէ տեվամ իթմէսի իչիւն ճէօմաաթա նասիհաթլար վերիլմիշ վէ Թէզայիւզը էյյամը էամր ու իգպալը հազրէթը Շեհրիյարի իչիւն իճրաի Թէմէննիյաթ օլունմըշ տրը։

—

Բաթրիգխանէ Թարաֆընտան պաղը Առաջնորդարանլարա էկօնտէրիլէն Կոնդակլարտան 20 Նիւսխէ տէ Պէրլիս Առաջնորդարանընա իրսալ իտիլմիշ օլմաղլա, Ս. Զատիկ սապահըսը չէհրը մէզգիւրընդ պիլիմիլէ քիլիսէլերինտէ պու Կոնդակլար գըրաաթ օլունմըշ վէ վերիլէն էմր ու սրբարըշ մուճիպինճէ պիրբէր նիւսխէտէ ծուխ սահիպի բարտալարա կէօնտէրիլմիշ վէ քէղա Վիճակըն պաղճա Թէմէլների

## Մ. ԼՈՒԳԷՆԲԷՆ
## ՐՈՄԱՅԱ ՍԷՅԱՀԱԹԸ

Ֆրանսա բէիսը ճիւմհուրը Մ. Լուպէ՝ Բոմաայի սէյահաթընտա Բաբայը զիյարէթ իթմէտի իսէ տէ, սալը կիւնիւ Ս. Պետրոս քիլիսէսի ճատաէսինտէ գրալ Վիգթօր Էմմանուէլ իլէ պիրլիքտէ կէյերէք, եագընտան քիլիսէյի Թէմիզա իթատ։ Օնընճը Պիոս Բաբա հաղրէթլերի՝ Վատիկանը պիր բէնէյերէսինէն՝ միւյարէյհիւմա Մ. Լուպէ իլէ գրալ Վիգթօր Էմմանուէլին Վատիկան ճատաէսինէն կէյտիքլերինի կէօրեպիլիր իսէ։ Պու սէյահաթ բրօկրամ խարճինտէ իսէ։ Գրալ՝ Մ. Լուպէյի քէնտի խուսուսի արապասընա տավէթլէ պիրլիքտէ Վատիկան էօնիւնտէ վէ օրատան տա 1870 սեպտեմբեր 20տէ Իթալեան ասքերինէն Բոմայա կիրտիկի Բօրթա-Բիա գալէլերինէ կիթմիշլեր տիր։

Գրալընը պու կէզինմէսի՝ զայրը բէսմի իսէ։ Ագշամ ալտիր. սաաթ 4տէ գրալ իլէ բէիսը ճիւմհուր պիր արապայա օթուրմուշլար։ Իքի մէմուր՝ իւնիֆորմալարընը լապա օլտուգլարը հալտէ արապանընը իւթիւնտէ օթուրմըշլար իսէ։ Արապանընը արգասընտան պիսիքլէթէ օթուրմըշ 4 բօլիսէէն պաշգա մայէթլերի եօգ իսէ։ Իքի բօլիս միւֆէթթիշլերի տէ արապա իլէ միւյարէյհիւմայը թատգիպ իթմէքտէ իսէլեր։ Գրալ Վիգթօր Էմմանուէլ արապայը պիզզա իտարէ իթմէքտէ իսէ։ Էնանի բահատէ գրալ՝ Մ. Լուպէյէ, Բոմանընը պաշլընա պիհալարը, Վէնէտիկ սէրայընը, Ճիվիթթ քիլիսէսինի վէ սաիր չայանը Թէմայա մահալլերինի կէսօթերմէքտէ իսէ։ Արապա սիւրթլա կիթմէքտէ օլուպ, Տիբէր չայընա վարը օլաու վէ կարիպալտի քէօրիւսինէն կէչէրէք Թրանսթիպէր մահալլէսինէ կիրտի. պատէհու ժանիքիւլէ չըզըպ Թէբէյէ միւվասէլէթինտէ, օրատա մէրքիզ պուլընան պիր խաթրընէն էօնիւնտէ թէվագգուֆ իթտիլեր։ Պու խաթրընէ՝ Կարիպալտինին աթը օլտուզը հալտէ հէյքէլինի իրտա իթմէքտէ իսէ։ Մ. Լուպէ՝ կէրէք պու հէյքէլ վէ կէրէք Բոմատաքի ճատտէ վէ բանօրտա հագգընտա ըզհարը հայրէթ իթտի։

Ժանիքիլտէն ազաղը էնիլիկի սբրատա Ս. Պետրոս ճատաէսինին արգասընտա պուլընան Վատիկանը իւզերինէ գրալ իլէ Մ. Լուպէ պիր կէօզ կէզտիրմիշլեր տիր։ Սօնրա արապա եէնէ Տիբէր չայընա վարը օլուպ, պու տէֆա Գավուր բէօբրիւսինէն կէչմիշ վէ Պիրինճի Ումպերթոյա միւվասէլէթլէ Վիլլա Պորկեզէյէ կիրմիշ տիր։ Մ. Լուպէ իլէ գրալ եօլտա կիտէրլերէքէն պիր մէքթէպ չակիրտանը ալտընա թէսատիֆ իթտիրէրքի, պունլար «Մարսէյլյէզի թէրէննիւմ խիյօրլար իսէ։ Արապա եօլընա տէվամլա եէնէ Բօրթա-Բիա էօնիւնէ կիթտի վէ տուվար իւզերինտէ Ճմուգայյէտ օլան աթիտէքի ֆրգրա Մ. Լուպէ իլէ գրալ Թարաֆընտան գրաաթ օլունտը.

Իթալիա օրատասը պու գալէէն 1870 սեպտ. 20տէ քէմալը մուգաֆէրիյէթլէ տուխուլ իթտի, վէ պու սուրէթլէ պիւթիւն Բոմալըլարը արզուսը հուսուլ պուլտու, վէ Իթալիա՝ քէնտի բայրաթախթընը Թէմէլիւքինի Թէմմին էյլէտի։

Պու զայրը բէսմի Թէնէզզիհ՝ պուրատա խիթամ պուլուպ, միւյարէլէյհիւմա գրալ իլէ բէիսը ճիւմհուր՝ Գուլիրինալ ոէբայընա ավէթլէ, միւքէլլէֆ զիյաֆէթտէ հազրը պուլընմըշլար վէ սուրէթլերի ճուտտա կիւնքի նիւսխէմիզատ միւնտէրիճ օլան իտարէի ագտահլարը Թէաթի իթմիշլեր տիր։

Գուլիրինալ սէրայընտա վերիլէն զիյաֆէթտէ, Մ. Լուպէ չու սուրէթլէ իտարէի լիսան էյլէմիշ տիր.

Թավը ու վազիյեթլերինէ մէթանէթ, անվալ ու հարէքէթտաքի տրգգաթ վէ խասպէրլէ Թէմէլլիզ իսէն կիւզել ասքերինդի Թագտիր իտպիլմէք ֆրբաթընը իքթիսատա միւսատ իթմէք օլաբիլընընտան օլալը, Զաթը հաշմէթանէլերինէ պիթիւն գալպիմէ պէյանը Թէչէքքիւր էյլերիմ։ Գատէհիմի օնլարընը օրհնէթ ու ահիյէթինէ պոչալթընը. պիր չոգ խաթրատաթը միւՔերեքէ իլէ միւԹհասուս պուլունտընզմ հալտէ, օրատամընզընը սէյամը սամիմանէսինի օրտունընզա Թէպիզէ միւսատտէի Հաշմէթանէլերինի իսթիրհամ էյլերիմ։ Էօյլէ պիր օրատա քի տիւն պեօյուք Իթալիա գրալընընզընը Թէչէքքիւլի խուսուսընտա պիր վասընթի չանս ալտընընզընը ալտընընզ իսի։ պու կիւն տէ մէմլէքէթինին տամընը սուլհերվէրանէսի վէ մէսաիի մուգամմանէսինին սահէի հուսուսլէ չըզամասընա մէտար օլալը։

Գրալ Վիգթօր Էմմանուէլ չու ճէվապը վերմիշ տիր։

Բիչը էնդարընըզատա բէսմը կէչիտ իճրասընը չէրէֆեսագ օլան ասքերէ գարշը իպդալ իթմէք լուԹֆընտա պուլընընընը ղիվգելատ նիվագիչքեարանէ էֆգդ՝ գալպիմտէ պէօյուք պիր՝ հրսսը մահգուզիյէթ ույանընընը։ պու Իթալիա օրատասը Թարաֆընտան տախի տերին պիր մէսէրէթլէ Թէլագգը օլընամագ տընը։ Շան ու չէրէֆլէ միւԹհալիգ օլան Ֆրանսընը օրատասընա՝ պէն տէ Իթալիա օրտուսը նամընա սամմի պիր սէլամ կէօնտէրիր, վէ հէր իքի օրատունընն սուլհ ու միւսալիմէթ իչուն պիր Թէէմինաթ, վէ հէր իքի մէմլէքէթ իչուն պիր վասընթի Թէրեգգը վէ Թէալի օլմագտա տէվամ էյլէմէսինի Թէմէննի էյլերիմ։

* * Բէիսը ճիւմհուր Մ. Լուպէյինին Բոմայը զիյարէթի միւնասէպէթիյլէ «Նօվօյիյէ Վրէմիա» կազէթասը յոտ մէգալէյի եազմըշ տընը.

Մ. Լուպէյինին Բոմայը զիյարէթի՝ էվրօբատա միւխթէլիֆ հիւքիւմէթլեր արասընտա մէվճուտ իսթիւֆաֆթընը սուլհէն ֆասլ ու Թեսվիյէսինէ միւԹէնէա պիր մէսէլէ իլէ եէնի պիր տէվրէ ատչըլմըշ օլաուզընը կէօսթերիր։ Պինէնալեյհ պունը նէ գատար մէմնունիյէթլէ ալգըլանագ տէգա տընը։ Իթալիալը Ֆրանսայա եագլայտընընը էսպագ վէ մէնֆի՝ ճիտատ վէ ֆէվգելատ պէօյուք տիր։ Իթալիա իլէ Ֆրանսա արասընտաքի եագընլըգ՝ Իթալիանընը Իթթիֆագը Միւսելլէս էրքանը արասընտաքի մէվգըընը Թէէսա էյլէմիշ տիր։ Էրքանը իթթիֆագ՝ արթըգ Իթալիանընը հուգուգ վէ մէնֆիֆինի տատա էէմմիյէթլէ Թէլագգը էյլէյէճէքլեր տիր։ Իթալիա իլէ Ֆրանսա արասընտա պիր եագընլըգ հուսուլի էմրինէ, Ֆրանսըզլար Թարաֆընտան վուգու պուլան իլաք Թէչէպպիս՝ Իթալեանլարընը Թագտիր վէ չիւքրանընը ույանտըրմըշ տընը։ Պու եագընլըգ՝ Բուսիատա մահգուզիյէթէն պաշգա պիր Թէէսիր հուսուլէ կէթիրէմէդ. «Տօսթըմըզընը տօսթը՝ պիզիմ տէ տօսթըմըզ տընը» գավլինէ նազարէն, Իթալեանլարը տա տօսթ Թէագգը իթմէքտէ հագգլըզը։ Լաթին գավմընա մէնսուպ իքի մէմլէքէթ արասընտաքի տօսթըգգ՝ Իթալիա իլէ Բուսիա արասընտաքի միւնասէպաթը տօսթանէյի չիւպհէսիզ Թէէսիրատ մէտար օլամագ տընը։

«Նասիօնալ ԶայԹունկ» կազէթասը՝ Բոմա զիյարէթի միւնասէպէթիյլէ աթիտէքի մէգալէյի եազըյօր.

Բէիսը ճիւմհուր Մ. Լուպէ իլէ Իթալիա գրալը Վիգթօր Էմմանուէլ արասընտա Գուլիրինալ սէրայընտա վերիլէն զիյաֆէթտէ նուԹգլար Թէաթի իսիմիշ տիր։ Միւյարէլէյհ գրալ Թարաֆընտան սէրմիյան օլանան էֆքեար վէ հրսսիյաթը զաթիյէի իզամա լիւզում եօգ տընը։ Պա խուսուս միւյարէլէյհին նուԹգընտա իթթիֆագ Միւսելլէսին ահքեամընը իսալ իտէնէք պիր սեզ տէ մէվճուտ օլմասընընան, պու զիյարէթի Իթթիֆագը Միւսելլէս ալէյհինէ չէվիրմէք իսթէյէնլերին՝ նէ տէրէճէ պօսչունա էմէք տարքի իտէնէքլերինի Թատվիրէ մանալ գալմագ։»

## ՐՈՒՍԻԱ ՎԷ ՃԱԲՕՆ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻ

Լօնտրա 30 ապրիլ.—Ամանս ՌիւԹերին Մանչուրիատէ քեանի Գուբանկեյտէն վէ ՈւսինկՔընտան ալտընը մալիւմաթա նազարէն, ապրիլ 29տա եալու նէհրի իւզերինտէ պեօյուք պիր մուհարեպէ վուգու պուլուպ, պունատա Ճաբօնլըլար զալեպէ իթմիշլեր տիր։

Բէթերսպուրգ 30 ապրիլ.—Բուսերքեանը հարպ հէյեթի՝ Ճաբօնլըլարը եալու նէհրինի կէչմէք իչուն ապրիլ 28է գատար իճրա իթտիքլերի ամէլիյաթ հագգընտա նէյրը մատիմաթ իթմիշ տիր։ Պու բարբրթօտա պէյան օլունաբընընա կէօրէ, մէգքիւր Թէճրիպէլերին էհէմմիյէթի եօգ վէ Բուս ասքերի եալու նէհրի սաղ գէյսընընա քէնտի մէվգելրընընա տուրուշյորլար։

Բօրթ-Արթիւրտէն պա Թէլէկրաֆ Բէթերսպուրկա խապեր վերիլմէկինէ կէօրէ, Սիպէրիա տէմիր եօլու վասընթասընյա կէօնտէրիլէն աքօրթ տէնիկ ալթը սէֆինէլերինին Թէճրիպէլերի բէք զիյատ մուճիպ մէսմունիյէթ օլաուգլարը կիպի, մէգքիւր սէֆինէլերին Թէսլիհաթ ու Թէճհիզաթը տա իքմալ օլունմըշ տընը։

Թոքիօատան վարիա օլան խապերլերէ նազարէն, Ճաբօնլըլար՝ մուհասրէգպէնին նէթայիճի հագգընտա էնտիյէ իթմէյէ պաշլամըշլար տընը։

Մանչանգ եազմուրլար եիգիլունտէն եալու նէհրի Թայմաղ պաշլատէլէթ իտէրլեր իսէ, քէօմիւր վէ էմմալի մահրուգաթ օլմագտըզընը պիր չէյ եարատայաճագլար տընը։ Անճագ մէգքիւր լիմանլարատա պուլընան քէօմիւրլեր կիւճհալ իլէ օրատատի սէֆինէլերէ քիֆայէթ իթտիկինտէն, օրատա քէօմիւր եէթիչտիրիլինճէյէ գատար պիր չէյ եարըլմասը միւմքին սէյիլ տիր։ Բուսիա հիւքիւմէթի՝ պու կիւճլիկի կէօզ էօնիւնէ կէթիրէրէք, Բօրթ-Արթիւր, Վլատիվօսթօգ վէ Տալնիյէ գատար քէօմիւր թատարրիք իթմէք իչիւն Լօնտրա, Լիվրբուլ վէ Բարիզէ խուսուսի մասլահաթ կիւզարլար կէօնտէրմիշ տիր։ Իճրա օլունան իսթինթագ ու իսթիճվապլարատան անլայշլըգընընա կէօրէ, Բուսիա՝ Զինին պիթարաֆ լիմանլարընընա քէօմիւր եէթիչտիրմէք իչիւն իսքի գաթ ֆիյաթ վերմէկէ հազրը վէ միւհէյեա պուլունմըյօր։ Իւչ տէլալ թիճարէթխանէլերի՝ Բուսիանընը Թէքիֆինի գապալ իթմիշլեր վէ վարբրլար պուլմուշլար, վէ բիվայէթէ կէօրէ, պու վարբրլարընը պաշգըլարը զաթէն եօլա չըզմըշլար տընը։ Վարբրլարընը պիր մուգավէլէնամէսի պուլունուպ, պունատա պէյան օլունտընզընա կէօրէ, քէնտիլերի՝ պիթարաֆ պիր Զին լիմանընա պիր Ալեման Թիճարէթխանէսի իչիւն մատէն քէօմիւրի կէօթիւրտիքլերինէն, պիր Թիճարէթխանէնին խամի խթիմալ օլունաճագ տընը։ Լէնանի բահատէ պիր Ճաբօն հարպ սէֆինէսի՝ սէֆինը նագլիյէլէ Թէսատիֆ իսէր վանլերին եվրագընը կէօրմէք իսթէր իսէ, մէգքիւր Ալեման Թիճարէթխանէսինին խամի կէօսթերիլէճէք տիր։ Լաքին պունատան մատատա խաֆի պիր մուգավէլէնամէ պուլունուպ, պու մուգավէլէնամէյի գաբթան գրաաթ իսէր, վէ վարբրէն իչինէ վագ իթմէքսիզին ֆիքրինտէ սագլար։ Պիրինճի քեաղընընը պիթարաֆ պիր Զին լիմանընա գատար մեգքիւր վարբրընը՝ Ճաբօնլըլարընը էյինէ կէչմէքտէն գուրթուլմասը մէմնուլ իսէ տէ, օնատան էօթէյէ Բօրթ-Արթիւր, Տալնի վէ եա Վլատիվօսթօգա գատար քէօմիւր եէթիչտիրմէք՝ գաբթանընը հիւսեր ու թէտարիրինէ միւթէվագգը։

Ճիմարէյէ գատար եիրմի ատէա սէֆարինը նագլիյէ պուլունմըշ տընը։ Բուսիա հիւքիւմէթի՝ պիր պիթարաֆ լիմանի իչիւն պէհեր թօնէլաթօ քէօմիւրէ 35 չիլին բէչին վերեճէք, վէ վարբր Բօրթ-Արթիւրէ միւվասէլէթ իթտիկինտէ՝ թօնօ պաշնա 23 չիլին տէ ֆազլա իթա էյլէյեճէք տիր։

## ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՆԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՆԷ

Ֆրանսա բէիսը ճիւմհուրը Մ. Լուպէ՝ ալտիր. մայիսին պիրինճի ամանը բազար կիւնիւ Բարիզէ միւվասէլէթ իտուպ, չէվգճուլանէ նէմայիշլերէլ ալգըլանմըշ տընը։ Պու մուամէլէի չէվգճուլանէ՝ բէիսը միւյարէլէյհին իթալիատա կէօրտիւկի հիւսնի գապալտէն Ֆրանսատա հասըլ օլան



# ՄԻՍԻՒ ԼԸԳՕԳ

Նալընընզ պու ճիւմլէ իլէ Պապա Ապուէնթ՝ բէիսինի քէնտիսինէ ամման իթմիշ իսի, լաքին Լըգօգ՝ Պապա Ապուէնթի ճէլպ ու ճէպպ էյլէմիշ իսի. պունընլա քէսին մահապէթ վէ եա սատվէթինի ճէլպ իթմիշ օլուսն. պու նօգթայա էպէրապէր հէր հէմմիյէթ վերմիյերէք Լըգօգա թարաֆատար օլմաչ վէ քէտմիլէն կէնճ բալիթ բապթը գալպ իսուպ էյի ֆէնա նէ նէթիյէ չըգարսա բաղի օլմագա քէնտինէ գարարը գաթի վերմիշ իսի։

Մուֆէթթիշ մըրըլտանտագ զահիրէն՝

—Կէօրիւրիզ.—ատ։

Պաթընէն պիր մուվաֆֆագըյէթէ նահլ օլուրսա՝ քէնտիսինէ բագքպ քէօլէճէք օլան պու կէնճ բալիթին անվալ ու հարէքէթընը թէֆթիշ իթմէկէ գարար վերսի։

«Կէօրիւրիզ» քէլիմէսինատէն պաշգա Ժուրալը ազգընտան պիր լաֆզ չըգմատը. միւֆէթթիշի թագիպ իսէն հէյեթ՝ մէյխանէյէ վարըլ օլուուլար։ Ժուրալ՝ բալիթ գամիսերինի ատլալէթ իսթյօր իսի։

Պու գամիսէր՝ վագթընը պիր չոգ ֆանֆա վէ մուգաթէլէլեր կէօրմիշ օլուգը հալտ, «Բուավրիեր» մէյխանէսինին սալոնընա սատիլ օլունմա, իպրազը խէվֆ ու հայրէթտէն քէնտիսինի ալմատը։

Եւսի իւչունճի պէօլիւկին պաշ չավուշը իսէ՝ գըռէմի սաքերլերատէն պիրի օլուուզը հալտ, մէնզարէնին ատէյէթինատէն բէք զիյատ միւթէէսսիր օլուտ. սիմասը՝ եէրտէ եաթան էէսէալերին երիգիս կիպի սարարը վէ հէյեճանընատան սայագատ տուրմաղա մուվաֆֆագ օլամայարագ պիր ատվարա ատյանը։

Ֆալընընը իքի թապիա՝ մէթանէթլերինի մահաֆազա իթտիլեր։

Էօնիւնէ կիթտի վէ տուվար իւզերինտէ Ճմուգայյէտ օլան աթիտէքի ֆրգրա Մ. Լուպէ իլէ գրալ Թարաֆընտան գրաաթ օլունտը.

Իթալիա օրատասը պու գալէէն 1870 սեպտ. 20տէ քէմալը մուգաֆէրիյէթլէ տուխուլ իթտի, վէ պու սուրէթլէ պիւթիւն Բոմալըլարընը արզուսը հուսուլ պուլտու, վէ Իթալիա՝ քէնտի բայրաթախթընընը Թէմէլիւքինի Թէմմին էյլէտի։

Պու զայրը բէսմի Թէնէզզիհ՝ պուրատա խիթամ պուլուպ, միւյարէլէյհիւմա գրալ իլէ բէիսը ճիւմհուր՝ Գուլիրինալ ոէբայընա ավէթլէ, միւքէլլէֆ զիյաֆէթտէ հազրը պուլընմըշլար վէ սուրէթլերի ճուտտա կիւնքի նիւսխէմիզատ միւնտէրիճ օլան իտարէի ագտահլարը Թէաթի իթմիշլեր տիր։

Գուլիրինալ սէրայընտա վերիլէն զիյաֆէթտէ, Մ. Լուպէ չու սուրէթլէ իտարէի լիսան էյլէմիշ տիր.

Թավը ու վազիյեթլերինէ մէթանէթ, անվալ ու հարէքէթտաքի տրգգաթ վէ խասպէրլէ Թէմէլլիզ իսէն կիւզել ասքերինդի Թագիր իտպիլմէք ֆրբաթընը իքթիսատա միւսատ իթմէք օլաբիլընընտան օլալը, Զաթը հաշմէթանէլերինէ պիթիւն գալպիմէ պէյանը Թէչէքքիւր էյլերիմ։ Գատէհիմի օնլարընը օրհնէթ ու ահիյէթինէ պոչալթընը. պիր չոգ խաթրատաթը միւՔերեքէ իլէ միւԹհասուս պուլունտընզմ հալտէ, օրատամընզընը սէյամը սամիմանէսինի օրտունընզա Թէպիզէ միւսատտէի Հաշմէթանէլերինի իսթիրհամ էյլերիմ։ Էօյլէ պիր օրատա քի տիւն պեօյուք Իթալիա գրալընընզընը Թէչէքքիւլի խուսուսընտա պիր վասընթի չանս ալտընընզընը իսալ իտէնէք պիր սեզ տէ մէմլէքէթինին տամընը սուլհերվէրանէսի վէ մէսաիի մուգամմանէսինին սահէի հուսուսլէ չըզամասընա մէտար օլալը։

Գրալ Վիգթօր Էմմանուէլ չու ճէվապը վերմիշ տիր։

Բիչը էնդարընըզատա բէսմը կէչիտ իճրասընը չէրէֆեսագ օլան ասքերէ գարշը իպդալ իթմէք լուԹֆընտա պուլընընընը ղիվգելատ նիվագիչքեարանէ էֆգդ՝ գալպիմտէ պէօյուք պիր՝ հրսսը մահգուզիյէթ ույանընընը։ պու Իթալիա օրատասը Թարաֆընտան տախի տերին պիր մէսէրէթլէ Թէլագգը օլընամագ տընը։ Շան ու չէրէֆլէ միւԹհալիգ օլան Ֆրանսընը օրատասընա՝ պէն տէ Իթալիա օրտուսը նամընա սամմի պիր սէլամ կէօնտէրիր, վէ հէր իքի օրատունընն սուլհ ու միւսալիմէթ իչիւն պիր Թէէմինաթ, վէ հէր իքի մէմլէքէթ իչիւն պիր վասընթի Թէրեգգը վէ Թէալի օլմագտա տէվամ էյլէմէսինի Թէմէննի էյլերիմ։

* * Բէիսը ճիւմհուր Մ. Լուպէյինին Բոմայը զիյարէթի միւնասէպէթիյլէ «Նօվօյիյէ Վրէմիա» կազէթասը յոտ մէգալէյի եազըյօր.

Բօրթ-Արթիւրտէն պա Թէլէկրաֆ Բէթերսպուրկա խապեր վերիլմէկինէ կէօրէ, Սիպէրիա տէմիր եօլու վասընթասընյա կէօնտէրիլէն աքօրթ տէնիկ ալթը սէֆինէլերինին Թէճրիպէլերի բէք զիյատ մուճիպ մէսմունիյէթ օլաուգլարը կիպի, մէգքիւր սէֆինէլերին Թէսլիհաթ ու Թէճհիզաթը տա իքմալ օլունմըշ տընը։

Թոքիօատան վարիա օլան խապերլերէ նազարէն, Ճաբօնլըլար՝ մուհասրէգպէնին նէթայիճի հագգընտա էնտիյէ իթմէյէ պաշլամըշլար տընը։

Մանչանգ եազմուրլար եիգիլունտէն եալու նէհրի Թայմաղ պաշլատէլէթ իտէրլեր իսէ, քէօմիւր վէ էմմալի մահրուգաթ օլմագտըզընը պիր չէյ եարատայաճագլար տընը։ Անճագ մէգքիւր լիմանլարատա պուլընան քէօմիւրլեր կիւճհալ իլէ օրատատի սէֆինէլերէ քիֆայէթ իթտիկինտէն, օրատա քէօմիւր եէթիչտիրիլինճէյէ գատար պիր չէյ եարըլմասը միւմքին սէյիլ տիր։ Բուսիա հիւքիւմէթի՝ պու կիւճլիկի կէօզ էօնիւնէ կէթիրէրէք, Բօրթ-Արթիւր, Վլատիվօսթօգ վէ Տալնիյէ գատար քէօմիւր թատարրիք իթմէք իչիւն Լօնտրա, Լիվրբուլ վէ Բարիզէ խուսուսի մասլահաթ կիւզարլար կէօնտէրմիշ տիր։ Իճրա օլունան իսթինթագ ու իսթիճվապլարատան անլայշլըգընընա կէօրէ, Բուսիա՝ Զինին պիթարաֆ լիմանլարընընա քէօմիւր եէթիչտիրմէք իչիւն իսքի գաթ ֆիյաթ վերմէկէ հազրը վէ միւհէյեա պուլունմըյօր։ Իւչ տէլալ թիճարէթխանէլերի՝ Բուսիանընը Թէքիֆինի գապալ իթմիշլեր վէ վարբրլար պուլմուշլար, վէ բիվայէթէ կէօրէ, պու վարբրլարընը պաշգըլարը զաթէն եօլա չըզմըշլար տընը։ Վարբրլարընը պիր մուգավէլէնամէսի պուլունուպ, պունատա պէյան օլունտընզընա կէօրէ, քէնտիլերի՝ պիթարաֆ պիր Զին լիմանընա պիր Ալեման Թիճարէթխանէսի իչիւն մատէն քէօմիւրի կէօթիւրտիքլերինէն, պիր Թիճարէթխանէնին խամի խթիմալ օլունաճագ տընը։ Լէնանի բահատէ պիր Ճաբօն հարպ սէֆինէսի՝ սէֆինը նագլիյէլէ Թէսատիֆ իսէր վանլերին եվրագընը կէօրմէք իսթէր իսէ, մէգքիւր Ալեման Թիճարէթխանէսինին խամի կէօսթերիլէճէք տիր։ Լաքին պունատան մատատա խաֆի պիր մուգավէլէնամէ պուլունուպ, պու մուգավէլէնամէյի գաբթան գրաաթ իսէր, վէ վարբրէն իչինէ վագ իթմէքսիզին ֆիքրինտէ սագլար։ Պիրինճի քեաղընընը պիթարաֆ պիր Զին լիմանընա գատար մեգքիւր վարբրընը՝ Ճաբօնլըլարընը էյինէ կէչմէքտէն գուրթուլմասը մէմնուլ իսէ տէ, օնատան էօթէյէ Բօրթ-Արթիւր, Տալնի վէ եա Վլատիվօսթօգա գատար քէօմիւր եէթիչտիրմէք՝ գաբթանընը հիւսեր ու Թէտարիրինէ միւթէվագգը։

Ճիմարէյէ գատար եիրմի ատէա սէֆարինը նագլիյէ պուլունմըշ տընը։ Բուսիա հիւքիւմէթի՝ պիր պիթարաֆ լիմանի իչիւն պէհեր թօնէլաթօ քէօմիւրէ 35 չիլին բէչին վերեճէք, վէ վարբր Բօրթ-Արթիւրէ միւվասէլէթ իթտիկինտէ՝ թօնօ պաշնա 23 չիլին տէ ֆազլա իթա էյլէյեճէք տիր։

Էրգօգ՝ բարբրթօսը էլինատ օլուուզը հալտ ալագատ տուրույօր իսի. հէյեթի սէլամլամըզ վէ պիր Թավրը իհթիրամքեարանէ իլէ քէնտիսինէ Թէվճիհը միւվալ իսիլմէսինէ ինթիզար էյլեմէքտէ պուլընմըզ իսի։

Գոմիսէր՝ լուԹֆքեարանէ պիր սուրէթլէ.

—Կէճէյի բէք ֆէնա կէչիրմիշսինիզ տիր.—ատմիշ իսի։

Գոմիսէրին սիվալինատ Թահգիգաթը սալիյէտ Թէալիւգ իսէր պիր նօգթա եօգ իսի։ Թէհարրիյաթ ու Թէգդիգաթը զախտ կէօրիւտիկի՝ պունատան սա միւնֆէհիմ օլտու։

Մամաֆիհի կէնճ բալիս պունա ճէվապ օլարագ ատմիշ իսի քի,

Վագթըմը պիհուտ կէչիրմէսիմ զանընընալը, ամիրիմին Թալիմաթ ու Թէնպիհաթընա իմթիսալէն Թէհարրիյաթտա պուլընարմ վէ պիր չոգ չեյլեր պուլմագա մուվաֆֆագ օլաու... Մէսէլա, գաթիլին պիր չերիքը ճինայէթ օլաուզընը չիմատի եագընէն պիլիյորը՝ վէ էչքեալինի Թարիֆէ սախի մուգթէսիր պուլընընը... կէնճ ատիլի տիր, վէ եկէր եանընլամայորամ պաշընատա եումուշագ պիր գաբէլա վէ արգասընտա գէվրերընընգ Թիւլիւ վէ քէօթանէ ռէնկինատ պիր բալթօ վար տընը։ Այագընտաքի չիզմէլերէ կէլինճէ,

—Հայ Ալլահ պէլատընը վերտին... պէն...

Ժուրալ պիրտէն պիրէ վէ սեվգը Թագիթ իյնապընը աղգընտան Թէճճիւ. պինի իյմա իսէն չու քէլիմէլերի չըգարմըզ վէ հալ պու քի սեօլեսիկինէ պիլասխրէ բիւյման օլմաչ իսի։ Ժուրալըն սեօղիւնի գաթ իթտիկինի կէօրիւնճէ, գոմիսէր՝ սիվալ իթտի վէ ատմի քի,

—Էյ սիզ նէ՞ օլատա... նէ՞ սեօյլէմէք իսթեյորընընզ։

Ինթիրալ իսէրէք վէ ֆագաթ պիր քէրէ իւէրիլէտիքատէն սոնրա ռիճաթընը գապալ օլմատընընը տա կէօրէրէք Ժուրալ ատմի քի,

—Պագընընզ նէ՞ օլատա. պու սապահ, եանի պիր սաաթ էվվէլ գաթիլին մահ. պաս օլատուզը մէրքէզին էօնիւնատ սիզի պեքլէյօրամ։ Ուզագատա պիր չոխսընը կէլտիկինի կէօրտիմ. գէյտիֆի ու էչքեալի Լըգօգընը թարիֆ իթտիկի կիպի իսի։ Պու ատամ պանա նիհայէթ սերէճէատ սերէօլ կէօրիւնատ. սալանը յօր, տուսվարլարա չարը յօր իսի։ Ճատատէնին պիր թարաֆընտան տիկեր հիմէթինէ կէչմէք իսթէտի, լաքին օրթա եէրէ կէլինճէ՝ եուվարլանընը սիւչիւ։ Պու հալտ պէրաբէրատ՝ մալթագ հէր թարաֆը խուրտուխաչ օլատագտը։

Անլատընը՝ սիմասընատան պեւսի օլմամագ իչիւն Լըգօգ պաշընը չէվիրտի։

—Իքի նէֆէր չաղըրտագ պու պէպպիթը սիւչիւկի եէրէն գալարմագ իչիւն պանա մուավէնէթատ պուլընմալարընը ըտա իթտիմ. պիզ եանընա կիթտիկ վագթ սըզմըզ կիպի տուրույօրտը։ Եարատմ իթմէք իսթէտիք վէ պիրազ սօղրուլընանա՝ սօղագ իւզերինատ պեօյլէ եարատմայաճաղընը անլատարգ... սէրհօղ հալիլէ հիտատէթ իսէր կիպի կէօրիւնտիս, չէթմ ու թէհատատ պաշլատը, հաթթա պիզէ վուրմաղա պիւէ գալգընը... պիրազ սըզսընը տա ագլը պաշընա կէլէրէն տիւէ մէրքէզէ գատար սիւրիւքլէտիք։

Պու նօգթայա կէլինճէ Լըգօգ ատի քի,

—Վէ պու ատամը գաթիլէ պէրաբէր պիր եէրատ պուլընատրընընզ, ատէյնի մի։

—Թապիի էօյլէ... Բէք էյի պիլիրսին. պու մէրքէզատ հապսխանէ օլարագ իչի եէր վար. պիրի էրքէքլէր իչիւն վէ տիկէրի գատընլար իչիւն տատ։ պինանելի...

Գոմիսէր միւլահազայա տալմըշտը։ Լըգօգ թէքրար ատի քի,

—Իյնթէ պու ֆէնա օլմաչ... պիր չարէ տէ եօգ։

—Բարտան... պիր չարէմիզ վար. գուրատան չիմատ պիրիսի մէրքէզէ գօյսուն վէ սախթէ սերէսյոր թէվգիֆ իթմէլերի էմրինի վերսին։

Կէնճ բալիս եէնէ սեօզիւնի քէսերէք պիր թավրը պարտատանէ իլէ ատի քի,

—Նաֆիլէ զահմէթ. եկեր պու ատամ գաթիլին չերիքի իսէ՝ հիչ չիւպհէ եօգ քի, պու սաաթատ արթըգ մէրքէզէ բէք ուզագ պուլընընընը էմին օլունըզ։

Միւֆէթթիշ՝ միւսթէնէղիյատա թավրը ալատ քի,

—Պու հալատ նէ՞ եարատմաքը... Մ. Լըգօգընն ֆիքրինէ՞ մի թագի օլմաքը։

—Պանա գալըրսա՝ թէսատիֆ պիզ բէք կիւզել պիր ֆըրսաթ վերտի, լաքին պու ֆըրսաթատան իսթիֆատ իսէմէմիք. չիմատ եարապիլէճէկմիշ չէյ՝ ֆըրսաթընը ելատն գալընընը թէեսուֆ իթմէք վէ պիր իքինճի տէֆա պուտուրընընա՝ սուրատ իւզերինատ պեօյլէ եարատմայաճաղընը անլատարգ... սէրհօղ հալիլէ հիտատէթ իսէր կիպի կէօրիւնտիս, չէթմ ու թէհատատ պաշլատը, հաթթա պիզէ վուրմաղա պիւէ գալգընը... պիրազ սըզսընը տա ագլը պաշընա կէլէրէն տիւէ մէրքէզէ գատար սիւրիւքլէտիք։

Պու նօգթայա կէլինճէ Լըգօգ ատի քի,

—Վէ պու ատամը գաթիլէ պէրաբէր պիր եէրատ պուլընատրընընզ, ատէյնի մի։

—Թապիի էօյլէ... Բէք էյի պիլիրսին. պու մէրքէզատ հապսխանէ օլարագ իչի եէր վար. պիրի էրքէքլէր իչիւն վէ տիկէրի գատընլար իչիւն տատ։ պինանելի...

Գոմիսէր միւլահազայա տալմըշտը։ Լըգօգ թէքրար ատի քի,

—Իյնթէ պու ֆէնա օլմաչ... պիր չարէ տէ եօգ։

—Բարտան... պիր չարէմիզ վար. գուրատան չիմատ պիրիսի մէրքէզէ գօյսուն վէ սախթէ սերէսյոր թէվգիֆ իթմէլերի էմրինի վերսին։

Կէնճ բալիս եէնէ սեօզիւնի քէսերէք պիր թավրը պարտատանէ իլէ ատի քի,

—Նաֆիլէ զահմէթ. եկեր պու ատամ գաթիլին չերիքի իսէ՝ հիչ չիւպհէ եօգ քի, պու սաաթատ արթըգ մէրքէզէ բէք ուզագ պուլընընընը էմին օլունըզ։

Միւֆէթթիշ՝ միւսթէնէղիյատա թավրը ալատ քի,

—Պու հալատ նէ՞ եարատմաքը... Մ. Լըգօգընն ֆիքրինէ՞ մի թագի օլմաքը։

—Պանա գալըրսա՝ թէսատիֆ պիզ բէք կիւզել պիր ֆըրսաթ վերտի, լաքին պու ֆըրսաթատան իսթիֆատ իսէմէմիք. չիմատ եարապիլէճէկմիշ չէյ՝ ֆըրսաթընը ելատն գալընընը թէեսուֆ իթմէք վէ պիր իքինճի տէֆա պուտուրընընա՝ սուրատ իւզերինատ պեօյլէ եարատմայաճաղընը անլատարգ... սէրհօղ հալիլէ հիտատէթ իսէր կիպի կէօրիւնտիս, չէթմ ու թէհատատ պաշլատը, հաթթա պիզէ վուրմաղա պիւէ գալգընը... պիրազ սըզսընը տա ագլը պաշընա կէլէրէն տիւէ մէրքէզէ գատար սիւրիւքլէտիք։

Պու նօգթայա կէլինճէ Լըգօգ ատի քի,

—Վէ պու ատամը գաթիլէ պէրաբէր պիր եէրատ պուլընատրընընզ, ատէյնի մի։

—Թապիի էօյլէ... Բէք էյի պիլիրսին. պու մէրքէզատ հապսխանէ

մէնունիյէթի իպրազ ու իրաէ էյ-լէյօր իսի։

——

Մ. Լուպէ՝ էվվէլքի ճումա էր-թէօր կիւնիւ Ըսատթ Ցտ Մարսիլ-եայա միւվասէլէթ իտուպ, 'րէիսը միւշարէլէյէհին վիւճուրընտա Իթա-լիանքն Ֆրանսայա կէօսթէրարկի հիւսնի գապուլ վէ Թէվֆեճիւհատն ալալը Իթալիա գրալը Վիգթօր Էմ-մանուէլէ պէր Թէյէքքիւր Թէյէկրա-ֆը քէշիտ իթմիշ պիր։

——

Ամերիգասա Մէն-Լուի սէրկիի ու-մումիսի մայիսին պիրինճի տիւնքի բազար կիւնիւ քիւշատ օլունմըշ տըր։

——

Պէյկրատասան վարիա օլան պիր Թէյէկրաֆա նազարէն, Ռուս սէֆի-ը ճէտիտի Մ. Կուպասթօվ իթի-մասանամէլերինի Սըրպ գրալընա Թագտիմ իթմէսի միւնասէպէթիյէ պիր նուԹգ իյրատ իտէրէք, քէն-տիսինին տէրհալ Պէյկրատա կիտիպ մէմուրիյէթինի տէրէօճատ իթմէսի-նի Ռուսիա Ցարընը էմր իթմիշ օ-տուղընը, վէ քէնտիսինին եանի սէ-ֆիրին տախ՝ Գարատորկինին Թօրը նէզտինտ պու մէմուրիյէթի տէ-րէօճատ իթտիկինէ մէնուն օլտու-ղընը պէյան էյլէմիշ տիր։

Սըրպիա գրալը Ֆիրինճի Բէթար՝ Սըրպիա իլէ Ռուսիա արասընտա մէվ-ճուտ օլան ըէվապրէթը ատսթանէնին տանա զիյատ միհէքմ վէ ըասին օլմասընա Սըրպիանքն արզուքէշ պուլընտրընը Ռուսիա սէֆիրը ճէտիս-տի Մ. Կուպասթօվա Թէէմին էյլէ-միշ տիր։

——

Բարիզէն պա Թէյէկրաֆ խապէր վէրիլմէկ կէօրէ, պէօյիւք պիր Ֆը-ռանսզ ատամանա ֆիգրասը՝ Պահրը Մէֆիտատ պիր գաչ հաֆթա իճրան սէյր ու սէյահաթ իտէճէք տիր։ Պու ատամանա՝ մայիս նըսֆընտա Ֆը-ռանսատան միֆիրէդաթ իտէճէք վէ ֆէլեթէլիֆ լիմանլարա օղրայա-ճագ տըր։ Պունքն ամիրալլարը վէ գապրԹանը տախի՝ Տէրսատէթ կէլէճէքլէր իմիշ։

## ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Մանասէպէի Ումումիյէի Մալիյէ ազ-Թէրը խուսուսի գալէմի միմուլիզը էվ-վէլի իզզ. Զէքի պէյ միԹէմալիզ, վէ Մէնէմէն գապրը գայմագամը ըէֆ-ֆերատուն պէյ սալիհ ըէֆիպէլերի։

Ատանա վիլայէթինէ Խասսա գապ-ը նամալիկի՝ Լօյնա նամպի էսպագ Մուսթաֆա էֆ.յէ, Հալէպ վիլայէթին-ա Ֆիլիս գապրը նամալիկի՝ Եէնիճէի Վարտար նամպի սապգ Շեւքրի էֆ.յէ, Խիւտավենտիկեար վիլայէթինէ կէմ-էյիք գապրը նամալիկի՝ Մերեֆթէ Նա-իպի սապգ Ալի Ըրզա էֆ.յէ, Էտիրնէ վիլայէթինէ Օրթաքէօյ գապրը նա-մալիկի՝ Տարը Տերէ նամպի սապգը Սալիհ Սապրի էֆ.յէ Թէֆվիզ պույրըլ-մըշ տըր։

## ՆԻՇԱՆ

Մէհրուհիյնին Թէտավիսի վէ մէճմա-նէն իլաՀ իթմասը իւէ իպրազը խըսուսէթ վէ համիյէթ իթմէսինէ մէպնի Անատո-լու Հիսարընտա էնզոխանէի Օսմանի սահիպի Տիմիթրաքի էֆ.յէ 5նճի ըիթ-պէտէն Մէհիտի նիշանը գիշանլարը ին-սան պույրուլմըշ տըր։

## ՍԸՀՀԻՅԷ

Ապրիլ 15ում Իսքենտերիյէտ եու-մուրճագ խասթալըզընտան 1 քիլի միւ-սապ օլուպ վէֆաթ իթտիկի վէ օ կիս-նիւ Թահթասա 1 վէֆաթ, Սահալօթ-սա 2 վէֆաթ, ապրիլ 16սա Բօրթաս-իտամ 1 միւսապ 1 վէֆաթ, Բերլէտ 1 վէֆաթ, Սահալօթսա 3 միւսապ 2 վէ-ֆաթ, Պիպէտ 2 միւսապ 2 վէֆիյաթ վուգու պուլմըշ տըր։

—Գէլէրատան Պասրատա ապրիլ 12-ում 7 միւսապ 6 վէֆիյաթ, 13ում 3 միւսապ 3 վէֆիյաթ, 14ում 3 միւսապ 3 վէֆիյաթ զուհուր իթմիշ տիր։

—Պաղտատ վիլայէթինում Սէմավ գասապասընա ապրիլ 14 վէ 15ում գօ-լէրատան 2շէր միւսապ զուհուր իտուպ, վէֆիյաթ օլմամըշ տըր։

—Սըհիրլէէ միւսթաճէլ օլան իշլէ-րէ տաիր մահալլերինէն չէքիլէն Թէ-լէկրաֆլարըն պիր կէօնա Թէէխիրա-Թա օղրատըմայարագ կիւնիւ կիւնիւնէ Տարիէթ Սըհիրլէյէ Թէպլիղի՝ Սըհիրլէ նէ-զարէթի Թարաֆընտան Բօսթա վէ Թէ-լէկրաֆ նէզարէթինէ իշար օլընմըշլար։

—Ապրիլ 14 վէ 15ում Պաղտատա գօլէրատան էսէր կէօրիլմէմիշ տիր։

—Իրանա վագը Բէնկավուրտա սօն 18 կիւն զարֆընտա գօլէրատան 28 միւ-սապ 16 վէֆիյաթ վուգու պուլմըշտըր։

—Ապրիլ 10ում 16յա գասար Տէր-սատէթ վէ Էիվարընտա միխթէլիֆ միլլէթլէրէն 252 վէֆիյաթ վուգու պուլուպ, միֆրէտատը պէրվէճճը աթի տիր։

| | | | |
|---|---|---|---|
| Իսլամ | 67 | էրքէք | 82 գասրն |
| Խրիսթիյան | 55 | » | 36 » |
| Եահուտի | 4 | » | 8 » |
| | 126 | » | 126 » |

## ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ

Էվվալը Թիւճճարիյէլերինի մուա-մէլաթը իյճապ իթմիկի իսքէլէ կէօմրիւկինէ չզգարմայա մէկզուն օլուուգլարը, վէ ՍԹանպոլ իլէ Գա-լաթա ճիհէթինէ կէօմրիւքլեր Թէէ-սիսատ պու պապատ Թիւճճարա գօ-լայլըզ կէօսթէրիմէսի մագասատընա միւտաթէնի պուլունտըզը հալատ, Թիւ-ճարէթկէտը ՍԹանպոլ ճիհէթինատ պուլունան Թիւճճար Թարաֆընտան Գալաթա կէօմրիւկինէ, Գալաթատա Թիճարէթլէ մէշղուլ օլան Թիւճ-ճարը՝ ՍԹանպոլ կէօմրիւկինէ մալ չզգարմասընա միւտատատ իտիլմէ-մէքտէ օղուղընտան պահալա, մէմ-նուիյէթը վագդանը գալարրըլմասը իչին Թեվասսուլատա պուլունըլմա-ը՝ իտիլաթ Թիճարէթիյլէ մէշ-գուլ օլան պաղը Թիւճճար Թարա-ֆընտան Տէրսատէթ Թիճարէթ, Զըրատաթ վէ Սէնայի Օսմասընտան իլ-Թիմաս օլունմըշ իտի։

Պու պապատ մէզքիւր օտա Թա-րաֆընտան Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթինէ եազրլան Թեզքերէյէ՝ նէզարէթը միշարէլէյհատան կէլէն ճէվապատ Ռուսումաթ էմանէթի-նին իչարընա կէօրէ, Թիւճճար նամ-ալարընա վիւրուտիտէն էմվալը Թիւճ-ճարիյէնին մանիֆէսթօլարը հաֆկը կէօմրիւք նամընա եազրլմըշ իսէ՝ օ կէօմրիւքտէ մուամէլէնին իյֆասը հագգընատ քի ուսուլին մուհաֆազատ ահքամը լազըմ կէլտիկի, վէ մա-նիֆէսթօսը Տէրսատէթ կէօմրիւք-լերինէ եազըլմըշ օլան պիր մալին Գալաթա կէօմրիւկինէ մուամէլէսի-նին իյֆասը գայտարը պօղմազը մու-հիպ օլուպ, պունքն գաթէէն ճաղ կէօրիւմէյէճէկի հիհէթլէ, Թիճճար՝ ճէլալ իտէճէկի մալին մուամէլէսինի հաֆկը կէօմրիւքտէ իճրա իթտիրէ-ճէք իսէ՝ մանիֆէսթօսընքն օ կէօմ-րիւկէ եազարմասը իյճապ իտէ-ճէկի պէյան պույրուլմըշ տըր։

*** Կէչէն իլք իւչ այը զարֆընտա Թիւրքիա իլէ Ալէմանիա միյանընտա վուգու պուլան խախալաթ վէ էս-ըտաճթա տաիր Պէրլին Օսմանլը սէ-ֆարէթինէ վիւրուտիտէն բարօր-Թօլար պա Թեզքերէ մազամ.տիտի-նէ կէօնտէրիլմէշ իտի։ Մէզքիւր ըարօրթօլարտա Թիւրքիատան Ալէ-մանիայա իսրաճ օլունան հուպու-պաթ մըզտարընը կիթտիքճէ Թէ-նէզզիւլ իթտիկի կէօսթէրիլմիշ, վէ եուլաֆ իսրաճաթընտա սապզ սէ-նէլէրէ նիսպէթլէ Թէարիճի պիր Թէտենի վէ պուղտայ, արբա, չավ-տար վէ խաչխաչ իսրաճաթընտա իսէ 1903 սէնէսինտ էհէմմիյէթլի պիր Թէնէզզիւլ կէօրիւլմէ-ը պու-լունմըշ իսէ տէ, պու հալ՝ Թիւրքիատա հուպուպաթ հասըլաթը ումու-միյէսինին Թէնէզզիւլինատէ իլերի կէլմէյիպ, պէլքի 1902 սէնէսի մահ-սուլընա նիսպէթլէ պէրէքէթլի օլ-մասընտան, վէ Թիճարէթատ արզ վէ Թալեպ գատիտսինճէ մուա-մէլաթը Թիւճճարիյէնին պիր սի-յասատ ճերեյան իտէմէմսինատէն նէյէթ իթտիկի վէ էսասէն սէնէնին իլք 3 այը իչին ԹուԹուլան պիր սթատիսթիգին պիՀթիւն սէնէ մահ-սուլը տերեճէի Թիճարէթինի Թային իչին սահիհ պիր մըգտատ օլամայա-ճաղը ճէվապտէ պիտիրիմիշ տիր։

*** Մարսիլիատա գօղա Թալեպի բէվճէլը պուլընմըշ վէ պունքն նէ-Թիճճէսի օլարագ ֆիյաթլար ԹուԹ-կուն պուլընմըշտըր։ Սաթը՝ մահա-լը վիւրուտինէ վէ տէյերինէ կէօրէ միւխթէլիֆ ֆիյաթլարու 15000 քի-լօկրամը Թէճավուզ իթմիշ, վէ հաֆ-Թանքն նիհայէթինէ ազզրու սարը Սուրիա գօղասը 9 ֆրգ. սաթրըմըշ տըր։ Մէմլիքը Շարգիյէ վէ էիրա-նէնին սարը ճրնս գօղասընա 9 ֆրգ. վէրիլմիշ տիր։

Միլան բիրզասընտա էվվէլքի հաֆթայա նիսպէթլէ պիր մըգտար բէվճ կէօրիւլմիշ, վէ պունքն նէ-Թիյէճսի օլարագ ֆիյաթլարտա ճիւզի եիւքսէլիլք կէօրիւլմիշտիր։

Լօնտրա բիրզասը տախի այնի հալատ պուլընըպ, մուամէլաթ վէ ֆիյաթճա Թատատիլաթ կէօրիւլմիշ տիր։

Լիսնատա 11-13 «աքնիէլիք» 1ինճի խամ Պրուսա վէ Պաղտատ՝ 43-44, 16-18 աքնիէլիք՝ 42, 9-10 աքնիէլիք էյի § իքինճի Սուրիա 43, 19-21 աքնիէլիք պիրինճի Սուրիա բօթ՝ 44, 20-22 աքնիէլիք իքինճիսի 43 ֆրգ. իտիյօր։

## ՍՈՒՐԻԱՏԱ ԱՍԱՐԸ ԱԹԻԳԱ

Կէչէն սէնէ մայիս այը զարֆընտա Ալէմանիա ասարը աթիգա միւԹէ-խասսիսլէրինատէն Մ. Վինգլէր՝ Սայ-տա գուրպինատ ասարը աթիգա հաֆբիյաԹընա Թէչէպպիւս իթմիշ իսի։ Մուամէլէյէ նազարէն, Ամսան իպատէթխանէսի խարտապէլերի Սայ-տասան պիր սաաթ մէսաֆէտէ, Ավվի (գասիմ Պօսթրէնօ) նէհրի սահիլինատ, սահիլը պահրանն պիր քիլօմէթրօ ուզագտա քեռին Պէ-Թան էլչէյլատ պուլունըյօր։ Պու իպատէթխանէ՝ նէհրին գարշըսընտա էլէէվմ մէվճուտ՝ օլան տուվարա նա-զարէն զայէթ միզէյյէն իմիշ. պու տուվար՝ հեր պիրի Թագրիպէն պիր մէթրօ միքտարը հաճմընտա պէօ-յուք Թաշլար իլէ եարբլմըշ տըր։ Սիսան գրալը Պատասթարօքա աթֆ օլունան Ֆէնիքէ լիսանընտա մու-հարբեր քիթտապէլերէ կելինճէ, նէհր ճիհէթինատէն տուվարընը իւչունճի գըսմընը Թէչքիլ իտէն Թաշլար իւ-զերինատ պուլունըյօր։ Ամէլէ՝ մէզ-քիւր մահալատ աթիտէքի մէվատը տախի պուլմուշլար տըր։

Ֆէնիքէ հրուֆքյա մահարբեր վէ մէզհէպէ ահա պաղը քիթտապէլեր, Բրիստոսասան եվվէլ տեօրանինճի ա-սրատա պէրհայաթ օլան Մըսըր հիւ-քիմասրը Ախորիսին պիր քիթտա-պէսի, գասիմ Ֆէնիքէլիլեր Թարզ-ընտա իմալ իտիլիպ ֆագաթ Մըսըր հէյքէլԹրաշլարընը էսէրինի տախի անտրան պաղը իպատէթխանէլեր հէյքէլլերի իւէ գասիմ Եունանլիլեր զէմանընտա ահա օլուպ էքսէրի պո-ղուլմըշ օլան տիկէր հէյքէլլեր։

Մ. Բէրատրիզէյ ինանմագ լազըմ կէլիրսե, պու իպատէթ-խանէ՝ Բրիստոսասան 348 սէնէ եվվել Օխսս նամըյա մասրուճ իւչունճի Արթագսերսին զէմանընտա խարապ օլմուշ տըր։ Ամսան իպատէթխանէսի խարտապէլերինատ քէշֆ օլունան քի-թապէլեր արասընտա պիր Թանէսի իլմի ասարը աթիգա նօգթան նա-զարընտան հահզը էհէմմիյէթ օլուպ, բուրէթը միԹերճէմէսի պէրվէճճը աթի տիր։

1ինճի սաթը.—Սիտօնիլերին գը-բալը վէ Սաֆիքսաթօնքն մախատու-մը Պասասթարօթ։

2ինճի սաթը.—Սիտօնիլերին գը-բալը Սալմանասարքն հաֆիֆ։]

3ինճի սաթը.—Ամսան իպատէթ-խանէսի նամընա պու իպատէթխա-նէյի ինչա իթմիշ տիր։

Մ. Վինգլէր՝ Թէհարբիյաթընա տեվամ իտէրէք, Պօսթրէնօ նէհրի-նին ճէնուպընտա վէ Սայտայա տա-հա եազքն պիր մահալատ քեռին պիր Թերէ իւզերինատ իքինճի պիր իպատէթխանէ խարապէսի տահա քէշֆ իթմիշ տիր։ Մուամէլէյէ, Ամ-Թարօթ նամընա ինչա իտիլմիշ զանն իտիյօր. չունքի պուրատա պուլը-նան կիւնէշատ բիլիրիմիշ Թարզգա-տան եաբլմըշ քիւչիւք հէյքէլեր միւխթէլիֆ չէքլատ պու իպատէթ-խանէյի Թասվիր իտեր։ Հէյքէլեր-տէն պիրինին կէօրսիւնատ պիր Եըլան պուլունմագտա տըր։

Էյհասրլ Սայտատա քեռին պիր պաղչէտ 7 մէթրօ տերինլիքտ միւ-Թէատտիտ բէնկիի սիւթունլար պու-լունմըշ տըր։ Պու սիւթունլար գա-տիմ Եունան տեվրինտէն գալմըշտըր. իւզերլերինտէքի քիթապէլերէն մէյատանը հարպատ Թէլէֆ օլան գա-տիմ Եունան տսքերինին մէզարլայը իւզերինէ տիքիտիքլերի անլաշըլը-յօր։ Մէզքիւր սիւթունլար բենկլե-րինի Թէմամըյա մուհաֆազա իթ-միշլեր տիր։

Տուվարընն ճէնուպինատ իւմմիլ Ավամիյն աէնիլէն մահալատ, իւզ-երինատ Ֆինիքէլիլեր տեվրինտէն գալմա քիթապէլեր պուլընան իքի հէյքել քեշֆ իտիլմիշ տիր. քիրեճ Թաշընտան եարբլմըշ օլան պու իքի հէյքել քիւչիւք ֆօսիլ (բրածոյ) գա-պուգլարընը հապի օլուպ, պաշլարը, գօլարը, տիզ գասար պաճագլարը դերբլմըշ տըր։ Պու իքի հէյքելին այնը չախա նամընա եարբլարընը՝ արա լարընասքի միւշտպէհմաթը ֆեվգ-էլատտէն իսթիհալ օլունըյօր։ Հէյքելին պօյնունատա պիր կէրատա-լըգ վար տըր։

Ցօլ գօլու ազաղըյա տօղրու սար-գըգ էլինի գասմըշ տըր. սաղ գա-լու մէվճուտ տէյիլ իսէ տէ, պիր չէյ Թագտիմ իթմէք իչիւն իլերիյէ տօղրու. ուզասրլմըշ պիր Թարգտա պուլընտրընը անլաշըլըյօր։ Պու իքի հէյքել էսկի Մըսըր Թարզընտա տըր։ Մ. Գլերմն Կանօ մէզքիւր հէյքելլերին պիր բուԹը (չաստուած) միւսավվիր օլմայըպ, պիլաքիս բու-Թա պիր չէյ Թագտիմ իթմէք իչիւն այագտա տուրան պիր չախսըն հէյ-քելլերինէն իպարէթ օլտուղընը իտա-տա իտիյօր։ Իւզերլերինտէքի քի-Թապէլերէտ կելինճէ, Մ. Գլերմն Կանօ՝ եազըլարը օգույարագ պիր մանէա չզգարմագա մուվաֆֆագ օլ-մուշ տըր։ Իքի քիթապէ չու մէալ-տէ տիր.

«Պալեաթանքն մախատումը Պալլիս-պալամ նամընտա պիր ատամ պու իքի հէյքելէն պիրինի Հէյել վէ տա-կերինի Օսէր վէ եա Օգիրիս իլահէսի նամընա եարմըշ տըր։»Պու քիթապէ իլմը ասարը աթիգա նօգթան նագա-ըընան միհիմմ տիր. չունքի պիրի Ֆէնիքէլիլերինն, տիկերի Մըսրիլերին բուԹը օլան էյել վէ Օգիրիս այնը հէյքել չէքլինատ կէօսթէրիլմիշ տիր։

## Ս. ՓԷԿԻՉ ԽԱՉԱԹԱՆԷՍԻ

Հիւանդանոցի դէմի կանկառանոցի ներկայ տարւոյ բերքերը իվաճառ հան-ուած ըլլալով, Թէպէտ մի քանի գնել ուզողներ ներկայացած եւ իրենց անուն-նը արձանագրել տուած են, սակայն վերջնական ճուրդը տեղի պիտի ու-նենայ յառաջիկայ Երկ. (ապրիլ 22) հր-ատանդանոցիս գրասենեակն ի Մեծ Նոր-խան։

Ուստի եթէ ուրիշ գնողներ ալ կան՝ կը հրաւիրուին մասնակցիլ նոյն օրը վերջնական ճուրդին, ի միասին ունե-նալով պատուաւոր երաշխաւորութիւն։

* * *

Հանգուցեալ Աշէրկ էֆ. Միսքճեանի յուշարձանաշարժութեան տուրիւ փոխան ձաղկեպսակի 60 ղ. նուիրած է հիւան-դանոցիս Սիրուն էֆ. Բէմճեան։

17 ապրիլ 1904 [Կնիք]

## ՄԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Կէչէն նոյ.ին 1ինճի կէճէսի Գա-աքքէօյիւնատ բրխթրմ պօյունատա գահվէճի չբրաղը Լազարիի գաթլ իտէն գունտուրաճը Գօյնքն 15 սէ-նէ, վէ կէչէն նոյ. 23ում Իսկիւտարա-տա Նիգամիյէ գարագօլխանէսի էօ-նիւնատ Պրուսալը Ֆէյզուլլահ աղայը գաթլ գասաբյա եարալյան բոլիս-լիքատն գօվուլմըշ Շերիֆին 3 պու-չուգ սէնէ քիւրեկէ գօնուլմասընա էվվէլքի կիւն ճինայէթ մահքէմէ-սինճէ գարար վէրիլմիշ տիր։

—Գօսօվատա Բատավիյքանքն Օ-ըախօյչօ գարիյէլի օլուպ պիր գաթլ իչինատն տօլայը իտամ ճէղասբյա մահքիւմ, վէ Իւսքիւպ հապսխանէ-սինատ մէվգուֆ պուլունան Մուս-Թաֆա պինք Սելիմ նամ չախս՝ գօ-վուլատքի Հասան իլէ գավկա իթմէ-սինատն տօլայը հապսխանէ տերիգա-տանը Թարաֆընտան հեր իքքսինին պուլունտրգլարը գօվուլատան տրլարը չբգարբլարագ, Հասան պիր Թարաֆա Մուսթաֆա ատ տիկէր Թարաֆա իտ-խալ օլունուր։ Հալպուքի, պունլար իւշերբա Թագրմընատա պուլընտրընը-տան, գօնբլաճագլարը եերլերին միւսԹահքէմ օլմասընա վէ օրալար-տա պիր չէյ պուլունմամասընա տրգգաթ իտիլմէք լազմ կէլիրքէն՝ պուլունտրընը եէրատ գալմըշ օլան պիր քիւրէք սարբյա Մուսթաֆա տուվարը տէլիպ պիր գաչ կէճէ եվ-վել գայմըշ օլմաղլա, ԹուԹուլմասը իչիւն իյճապ իտէնլերէ պիլիտիրիլ-մէքլէ պէրապէր, պունքն գաչմասը-նա սէպեպ օլան սէր կարտիյան իւչ հապսխանէ տրչարբսընատքի նօգ-Թատա նէօվպէթ պէքլէյէն ժան-տարմալար հագգընատ մուամէլէի լազմէ իյֆա օլընմագ իւզրէ տիր։

## ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՆ

Կէչէճէք մայիս 10ում իթիպարէն Բումէլի չըմնտրֆեր թանվիլաթընն գուրօնլարը՝ 2 ֆգ. մուգապիլինատ քէ-սիլմէք մուամէլէսի, եաբլընը Տէրսատ-էթատ թանվիլաթ սահիպլերինին մաս-րաֆբլա Օսմանը Պանգասընն կիչէլե-րինատ իճրա օլունճաղը՝ թանվիլաթը մէզքիւրէ համիլէրինէ իլան օլունը։

5—3

## ԷՀԱԼԻԻ ՄԻՒՀԹԷՐԷՄԷՑԷ

ԵԵ

## ԽՈՒՍՈՒՍԻՑԷԼԷ ԹԻՃԱՐԷԹԱՆԵԼԵՐԷ ԻԼԱՆ

### ՄԷՃՊՈՒՐԻ ԼԻՒԻՏԱՍԻՕՆ ՎԷ ԱԶ ՄԻՏՏԷԹ ՁԱՐՖԸՆՏԱ ՍԱՔԸՇ

Էվվէլճէ էֆթիմօբուլօ վէ գումբա-նեաբընա ախտ օլուպ, չիմտի գումբա-նեանքն ֆէսսխի միւնասէպէթիյէ Տէր-սատէթատ Սուլթան Համմամընտա Բաքթիվան խանընտաքի պէօյիւք Թի-ճարէթ մաղազալարընտա վէ Ֆընտըզճը օսգազընտա Թէէսիս օլունան սէքօտա պուլունան մալլարքն ապրիլ 19/2 մա-յիսէն (բազար երթէսինէն իթիպարէն) ազ միւսէթ զարֆընտա սաթըլմագա պաշլանանաճագ տըր։ Իրէքլի, գատիֆէ, բլիչ, բամպուգ վէ եունատն մատմուլ պուլունան պու մալլար՝ ֆիյաթլարքն չիմտիքի ֆբրլայբյընտան էվվէլ Ինկիլիզ վէՖրանսըզ պիրինճիֆապրիգալարընտան էօյլէ ֆիյաթլարա սաթքն ալընմըշ տըր քի, չիմտի այնը ֆիյաթա էլաէ իթմէք միւմքին տէյիլ տիր. պունքնա պէրա-պէր, բիացամըզատ պա մալլար՝ գա-թիէն ըէգապէթ գապալ իթմէզ չարթ-լարա էնվէնճէ սաթըլմագ տըր։

Պէօյլէ հագիգաթէն դայրը մանթա-զըր պիր ֆրսաթատ իսթիֆատէ իթ-մէք իւզրէ էհալիի միհթէրէմէ իւէ Թիւճճարատն պիր տէֆա կէլիպ մալլարը կէօզատն կէչիրմէլէրի իխթար օլունը։

1/28 ապրիլ 1904 30—2

Տէրսատէթ

## ԷԼՊԻՍԷ ՏԻՊՏԻՐՄԷՔ ԻՍՊԷՅԷՆԼԷՐԷ

Պէյլիմի վէ տայանըգը էլպիսէ կէ-յինմէք արզուսընատ պուլունանլարա Պէյօղլունատա Բումէլի Բատաժընտա 28 նուամիրօլը մաղազատա սաքին Անտու-բեան Թադէոս էֆ.յէ միւրաճաաթ խ-ալիմէսինի Թավսիյէ իտէրիզ։

Մուամիլէյ՝ խալի սէնէլէր Թէզգիլքք սէնատաթընտա քէսգը մէհարէթ իթտի-կի կիպի, գազուլ էլէտիկի սըբարըլ-ըրը քէմալը տիգգաթ վէ սիւրաթլա իւֆա իթմէքտէ վէ վագԹընտա եէԹիլ-տիրմէքտէ օլտուղը զաթէն մալիւմ օլ-տուղընատն, բաղպէթը ումումիյէի ճէպ իտէճէկի մէմուլ տըր։ 3—3

[Սինեկը տիքիլ մաքինասընը իլանը իչիւն ատն ատիֆէմիզէ միւրաճաաթ օ-ղլանա։]

[2]

## ՃԱՆՊԱԶ ԳԸԶԼԱՐԸ

### ԻՔԻՆՃԻ ԳԸՍՄ

### ՊԷՐԹ Վէ ԺՕՐԺԷԹ

Պասրէթկեար պիր պագչա սահիպ օլան պիր զաթ՝ պու ատամա պա-գար պագմազ պիլա Թէրէտտիւտ «իչԹէ պիր Ամերիգալը» տէյէպիլիր վէ պիր ազ ատահա Թէագիդատն ասնրա «պու Ամերիգալը նամմուսը պիր ատամ տըր» ճիւմլէսինի իլավէ իտէպիլիր իսի։

Պու միԹալէաթատն հիչ պիրին էռնընը օլմասընը, օգուլ-յանլարըմըզ էմին օլտպիլիրլեր։

Լիսնել ՄօրԹան՝ Ամերիգանքն վէ պէքի տէ պիւԹիւն տիւնեանքն էն նամուսը էն ալիճէնազ ատամլարքն-ան պիրի իսի։

Լիսնել ՄօրԹան Թէսմիյէ օլունան Ամերիգալքնքն քիմ օլաուղընը էօյ-բէնտիք. սըբասը կելինճէ, բէֆիգէ-նի տէ Թանըրըզ. չիմտիլիք մուհա-վերելերինէ գուլագ վերելիմ։

Գարա սագալը, եսմէր պէնզիլ օ-ղան զաթ՝ Ամերիգալյա օսրույօր իսի։

—Ազիզիմ Լիսնել, պէն սիգաէն բէք մէճմուն տէյիլիմ, պիլիյօրմը-սընըզ։

Ամերիգալը՝ տէրին պիր Թէաճ-ճիւլպէ արգատալընա պագտը, սօն-րա արգատալընքն սէօզլէրինատքի ճիտատիյէթինի կէօրէրէք,

—Սիզ մի, ժօրժ.—տէյու հայ-գըրը։

—Էվվէթ, պէն։

—ԼուԹֆէն սէպէպինի սէօյլէ՞մի-սինիզ։

—Հա՞յ, հա՞յ, պէնի տինլէյինիզ։

—Սէրտա գուլագ քէսիլիմ, ժօրժ։

—Զիզ պիրպիրիմիզ է՛ն մէԹին, է՛ն օրգը պիր պաղլայըզ, Լիսնել, սիզ պէնիմ հայԹըմը գուր-Թարտընըզ։

—Ըէճա իտէրիմ, պէօյլէ չէյլերատն պահս իթմէյինիզ։

—Պէն պունը սէօյլէմէք, Թէքրար Թէքրար սէօյլէմէք իսԹէյօրմ, պու-նա միւմանատ իտէմէզսինիզ։

—Պու տէրէճէ պիր մինէԹատա-լըզա չայէսԹէ կէօրիւլճէէք, պու գատար ուզուն միւատէթ խաԹրատա ԹուԹուլաճագ պիր չէյ եարմատըմ։ քի։

—Նասը՞լ, պունը պանա սօրույօր-սընըզ, էօյլէ՞ մի։

—Ատամ սէն տէ, ֆիքրին պէնիմ իլէ էյլէնմէք օլաճագ, պունտա է-հէմմիյէթ վերիլճէճէք պիր նօգԹա եօք քի։

—Պունտան տահա միւհիմ պիր չէյ օլմամագ, պիր ազ իյդահ իտէյիմ տէ կէօրիւնիզ։ Պէն Ավսթրալիատան կե-լէյօր իտիմ. Նիւ-եորգա տահա հէ-նուզ վասլ օլմուշ իտիմ. պիրպիրի-միզին մէվճուտիյէթինատէն պիլէ խա-պերատար տէյել իտիմ։ Պէնիմ պէօ-յիւք պիր մեպլաղը համիլ օլտուղըմ հալատ, կէճ վագԹ իգամէթկէտ-մա կէլճէճկիմի պիլմէմնէ՞րեատն խա-պէր ալմըշ օլան պէշ ճանի բիւր սի-լահ օլաբգլարը հալատ, պէնի սօգագ-լարատան պիրինին Թէնհա օլան քէօ-չէսինատ պէքլէմիշլեր վէ մուգավէ-մէթ վէ միւատֆէճամա բաղմէն հա-յաթըմա գասատ գատար վարմըշ-լար իտի։ ԻչԹէ պու սըրատա սիզ հագիգի պիր գուրԹարընը կիպի եե-Թիչտիրինիզ, պէնի գուրԹարընը-զը։

—Սիզ պէնիմ եերիմատ օլատ իտի-նիզ, պէօյլէ եարմայճագ մը ի-տինիզ։

—Իհթիմալ... կէօրիւյօրսընըզ եա ... մեսելէյի միւպհէմ պրագեյօ-ըըմ, տիւչիւնիւնիզ, օնլար պէշ քիչի իտիլեր։

—Կօլէն սիսթէմինատքի ալԹը ա-Թէչի մինի մինի բէվվլերիմին՝ միւ-վազէնէմի Թէէմին իթտիկինի ունու-ալյօրսընըզ։

—Օնլարըն տա էլլերինատ բէվվլ-վեր պուլունաղընը խաԹրատան չը-գարբյօրսընըզ, ինհթիմալ իւզերինիզէ պիր գաչ տէֆալար աթէչ իթտիք-լերինին ֆարգընտա պիլէ տէյիսի-նիզ։

—Պէճերիքսիզ հերիֆլեր, ճէմի նիչանճլար, էլերինին Թիթրէմէսի վէ մերմիի հէտէֆէ իսապէթ իթտի-բէմմէլերի՛էմնիմ քի վիճառլարը-նըն Թազեիզ իտիլմիշ պուլուն-մասընտան նէչէթ իտիյօր իտի։ Պէն հագգալը պուլընտրզմատան էմին ի-տիմ. վիճառանրմատա հիչ պիր ըզար-բագ, էլիմատ հիչ պիր տիԹրէմէ օ-լամագ իտի։

—Նիչանճլրգատքի մէհարէթինի-զի բէք կիւզել իսապաթ իթմիշ իտի-նիզ. բա՛Թ, բա՛Թ բա՛Թ, բա՛Թ գուրչունլարատան հիչ պիրի պօյա կիԹմէմիշ վէ հեր պիրի քէնարլէրին-էն պէքլէնէն խաբամէԹի մա գիյա-տէԹին կէօրմիւշ իտի։ Պանա Թէար-բուզ իԹմիշ օյան հայատուալարքն պէչի պիրտէն պիրուհ եէրէ սերլի-միլեր իտի։

—Պէօյլէ սեօյլէյիպ տէ գօլԹուգ-լարըմը գապարԹմայըն, պէն պէճ-ճրիքսիզ պիր ատամ տէյիլիմ. իչԹէ պու գատար։

—ՕԹելիմէ գատար պանա բէֆա-գաթ իԹմինիզ. սէքիզ կիւն սօնրա պէն մէսգաթը բէսիմ օլան Ֆրանսա-յա ավէԹ իԹմէք իւզրէ վաբօրա պէնիյօր իտիմ. սիզ տէ ուզուն միւատ-էԹատէն պէրու էլրօբայա պիր սէ-յահաթ իճրասընը Թասավվուր իտ-տիյօրմըշսընըզ. Ամերիգա իլէ էվրօ-բա արասընտաքի պահրը պիբայանը պիրլիքտէ կէչմէք իւզրէ, սիզի գան-տըրմագտա պէօյիւք պիր միւշքիլա-Թա Թէսատուֆ իԹմէտիմ. պիրլիք-տէ հարաքէթ իԹտիք։

—ԻչԹէ օ վագԹատան պէրու տա պիրլիքտէ պուլանըյօրզը, կէրէք սէյահաթըմըզ էսնասընտա վէ կէ-րէք Բարիզտէ պուլունարզըմըզ զէ-մանտան պէրու հիչ սէօզիւնիզատն չզգտըմ մը։

[(Տէվամի)

## ՄԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Կէչէն նոյ.ին 1ինճի կէճէսի Գա-աքքէօյիւնատ բրխթրմ պօյունատա գահվէճի չբրաղը Լազարիի գաթլ իտէն գունտուրաճը Գօյնքն 15 սէ-նէ, վէ կէչէն նոյ. 23ում Իսկիւտարա-տա Նիգամիյէ գարագօլխանէսի էօ-նիւնատ Պրուսալը Ֆէյզուլլահ աղայը գաթլ գասաբյա եարալյան բոլիս-լիքատն գօվուլմըշ Շերիֆին 3 պու-չուգ սէնէ քիւրեկէ գօնուլմասընա էվվէլքի կիւն ճինայէթ մահքէմէ-սինճէ գարար վէրիլմիշ տիր։

—Գօսօվատա Բատավիյքանքն Օ-ըախօյչօ գարիյէլի օլուպ պիր գաթլ իչինատն տօլայը իտամ ճէղասբյա մահքիւմ, վէ Իւսքիւպ հապսխանէ-սինատ մէվգուֆ պուլունան Մուս-Թաֆա պինք Սելիմ նամ չախս՝ գօ-վուլատքի Հասան իլէ գավկա իթմէ-սինատն տօլայը հապսխանէ տերիգա-տանը Թարաֆընտան հեր իքքսինին պուլունտրգլարը գօվուլատան տրլարը չբգարբլարագ, Հասան պիր Թարաֆա Մուսթաֆա ատ տիկէր Թարաֆա իտ-խալ օլունուր։ Հալպուքի, պունլար իւշերբա Թագրմընատա պուլընտրընը-տան, գօնբլաճագլարը եերլերին միւսԹահքէմ օլմասընա վէ օրալար-տա պիր չէյ պուլունմամասընա տրգգաթ իտիլմէք լազմ կէլիրքէն՝ պուլունտրընը եէրատ գալմըշ օլան պիր քիւրէք սարբյա Մուսթաֆա տուվարը տէլիպ պիր գաչ կէճէ եվ-վել գայմըշ օլմաղլա, ԹուԹուլմասը իչիւն իյճապ իտէնլերէ պիլիտիրիլ-մէքլէ պէրապէր, պունքն գ

# ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՃԲՄԷՆՏԸՖԷՐԻ
## ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՀԱՍԸԼԱԹ ՃԷՏՎԷԼԻ

### ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇ—ԷՆԴԱՐԷ ԽԱԹԹԸ

1 նոյ հաֆթա 1904 ապրիլ 9տան ապրիլ 15է գատար.
Խաթթըն ուզունլըղը 578 քիլոմէթրո.
Սէնէվի քիլոմէթրո հասըլաթը։

| ՆԱԳԼԻՑԱԹ | Սէնէյի հազբրէ Ֆրանգ | | Սէնէյի մաղիյէ Ֆրանգ | | ՅԱՐԳ Ֆազլա Ֆրանգ | | Նօգսան Ֆրանգ | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Պալէատէ զիքր օ-լընան հաֆթատա | 5,740 | 74 | 9,244 | 78 | | | 3,504 | 04 |
| Իլք հաֆթալար | 7 501 | 93 | 8,403 | 35 | | | 901 | 42 |
| Ցունվար 1էն պէ-րու | 7,385 | 63 | 8,459 | 44 | | | 1,073 | 81 |

### ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵԱ ԽԱԹԹԸ

Ուզունլըղը 445 քիլոմէթրո
1904 ապրիլ 9տան ապրիլ 15է գատար

| ՆԱԳԼԻՑԱԹ | Սէնէյի հազբրէ Ֆրանգ | | Սէնէյի մաղիյէ Ֆրանգ | | ՅԱՐԳ Ֆազլա Ֆրանգ | | Նօգսան Ֆրանգ | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Պալէատէ զիքր օ-լընան հաֆթատա | 2,075 | 05 | 5,603 | 10 | | | 3,528 | 45 |
| Իլք հաֆթալար | 2,945 | 21 | 4,713 | 20 | | | 1,767 | 99 |
| Ցունվար 1էն պէ-րու | 2,887 | 75 | 4,772 | 55 | | | 1,884 | 80 |


## ՔԻՐԱԼԸԳ ԽԱՆԷ

Գումգաբուտա Նշանճա Մէհմէտ Բաշա մահալլէսինէ Տիւլպէնճի սօգաղընատա միւքէրրեր 7 նումէրօլը էէնի թամիր 3 օտա 1 չաթը տարա-սը վէ մա պաղչէ պիր գուլուր միւ-թէմիլ զայէթ զուլանըլը վէ նէգա-ռէթը քեսմիրէսի օլան պիր պաղ քեռարկիր խանէ՝ իյճարա վերիլէճէ-կինտէն, կեզմէք իչիւն նշանճա պէք-ճիլերինէ վէ բազարլըզը իչիւն խա-զինէի ճէլիլի Մայիլ Թահսիլաթ իտարէսի խիլաֆսըզտան Մէհմէտ Իզզէթ էֆ.յէ միւրաճաաթ օլունմա-սը իլան օլունը։

## ՍԱՐԱՖԻՃԷ
### ԷՎՐՕՊԱ ԳՈՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 30 ապրիլ

| | | |
|---|---|---|
| Ինկլ. էհամը Ինկ. Լիր. | 089 | 37 |
| Օմմ. էհամը Ինիֆիյէ | 83 | 63 |
| » » » գաբանը | 82 | 50 |
| Օսմանլը Պանգասը | 13 | 25 |
| Մըսըր ռուլ. մուԹահրաթ | 106 | 25 |
| Պուլկար խաթիգրազը | 92 | — |
| Գամպիո Բարիզ 3 այ վատէ | 25 | 30 |

Բարիզ 30 ապրիլ

| | | |
|---|---|---|
| Գօնսոլիտէ Ինիֆիյէ աչըլաը | 83 | 72 |
| » » գաբանը | 83 | 65 |
| Ֆրանս. էհ. 3% ֆր. | 097 | 55 |
| » » 3½ % | — | |
| Բումէլի չըմէնտֆէրի | 124 | 25 |
| Օսմանլը Ըժիսի էհամը | 368 | - |
| » Պանգասը | 580 | — |
| Գրէտի Լիոնէ | 1110 | - |
| Խթիլիա էհամը | 102 | 70 |
| Օսմանիյէ | 431 | — |
| Տուան Օթօման | 454 | - |
| Սքանեոլ | 82 | 87 |
| Թրանսվասալ | 119 | - |
| Գամպիո 3 այ վատէ | 25 | 12 |

Վիէննա 30 ապրիլ

| | | |
|---|---|---|
| Լօնտրա իւզերինէ գամպիո | 239 | 40 |
| Բուդմէլի չըմէնտֆէրի ֆր. | 1'1 | 70 |
| Օսմանլը Ըժիսի ագիոնը | 343 | |

Գէրլին 30 ապրիլ

| | | |
|---|---|---|
| Բումէլի չըմէնտֆ. (մարգ) | 129 | 90 |
| Լօնտրա իւզերինէ գամպիո | 20 | 29 |
| Ռուպլը | 216 | 12 |
| Անատօլը չըմէնտֆէրի | 095 | —50 |

### ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

| | | |
|---|---|---|
| Ինիֆիյէ պիւն ագչմ. գաբ. | 90 | 31 |
| » » » էն եիւքսէք | 91 | 01 |
| » » » էն աշաղը | 90 | -31 |
| ռա սապան պէլլաը | 90 | 31 |
| Բումէլի չըմէն. ագչմ. գէնաը. | 121 | 1/8 |
| » » էն եիւքսէք | 121 | 5/8 |
| » » էն աշաղը | 121 | 1/8 |
| » » պէլլաը | 121 | 5/8 |
| Ագչէ ֆաիզի | | — |
| Ժէրօռ ղրշ. | | — |

### ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Միկրէթ Ա. | — |
| » Բ. | — |
| Թրամվայ | 6 - |
| Ժուբիլանս | 1 90 |
| Օպլիկսիօն Թրամվայ | 492 - |
| Ասիբանս | 4 65 |
| Լօրիօմ | 63 - |
| Պանգ Նասիօնալ աը Կրէ. | 434— |
| Թրանսվասալ | 119 — |
| Բրխթըմ Թանվիլաթը | 516 — |
| Գրէտի Ֆոնսիէ Էտիբսիէն | 292 — |
| Անատօլու չըմ. ագսիօնը | 11—50 |
| Շիրքէթը Խայրիյէ հիս. Լ. Օ. | 29 50 |

### ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻԾԱԹԸ

| | | |
|---|---|---|
| Օսմ. լիրասը 100 ղշ.տան | ղշ | Բր |
| Ֆէյզալ մէհիսիյէ ֆարգը | 108 | 09 |
| Մէթալիք | 104 | — |
| Ինկիլիզ լիրասը | 109 | 36 |
| Ֆրանսըզ ալթունը | 87 | 21 |
| Բօլ | 090 | - 20 |
| Գրիմից ալթունը | 51 | —05 |
| Գարպոն գայմէսի | 8 | —62 |

## ՁՕՃՈՒՂԸՄ ՆԷ՝ ԵԷՍԻՆ

Զօճուգլար 5-6 այլըգ օլուր օյմաղ, ումում վալիսէլէր եավրուճգարընա էն էյի պիր ղրտա թէտարիք իթմէք հավէսինէ տիւշէրլէր։ Պու հավէս գա-արնլար իչիւն բէք թապի տիր. գիս-րա վալիսէնին սիւտի նէ գատար չօգ օլա, չօճուգ 6 այլըգ օլունճա, ար-թըգ եալնըզ օնունա պէսէնէմէդ։ Բարիզին էն մէշհուր հէքիմէրինանէն Օօգթ. Ֆալիէր՝ պու միհիմմ մէսէլէյի նաղարը տիգգաթա ալարագ պիր չօգ թէճրիպէ վէ թէտգիգաթատան սօնրա ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ նամ մատտէի ըղ-տախյէի իյճատ իթմիշ, վէ պու ֆա-ալիյէթ իյճատ՝ Բարիզ, Լօնտրա վէ Եվ-րօբանին պիլիճիմէ թրպպ Տար իւ Ֆիտունլարընատան գապուլ վէ մաղհա-րը թագտիր օլմուշ տը։ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ չօգալաթա կիպի դայէթ լէ-զիզ պիր մատտէ օլուպ, ֆէվգէլատէ գուվվէթի վերիճի վէ պէսպէյիճի տիր։ Վալիսէ սինտէքի պէսպէյիճի խաս-սէնին իքի գաթ գուվվէթինի հաղ օլտուղընատան, չօճուգլար անը եէտիք-ճէ սէմիլէնիրլեր, պէսպէնիրլեր, գուվ-վէթլէնիրլեր, չաբուգ այաղա գալ-գարլար վէ խասթա օլմագսըզը տիր չըգարըրլար։

ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ իլէ պէսպէնէն չօճուգլարը իլէրուտէ տէ սաղլամ վէ կիւճլի գուվվէթի ատամար օլտուգ-լարը՝ պինլերճէ էմալիյէթ միւսպէթ տիր։ Տէրսատէթ վէ թարրալարտա-քի պիլիճիմէ էճզախանէլերտէ վէ էճ-զա տէքօլարընատա սաթըլըր։ 18—8

## ԻԼԱՆԱԹ

Միւֆլիս Ստեփան Ալիքսանէանա ա-իտ օլուպ Մահմուտ Բաշա ճիվարընատա Ճընգիր օղլու խանընատա մէվճուտ վէ մանիֆաթուրայա միւթէալլիգ պու-լընան էշնա՝ իչպու Նիսանըն 21ինճի չարշէնպէհ կիւնիւ սաաթ հէնէ իթի-պարէն մէմուրիյը իֆիասիյէ թարա-ֆընան պիմիզայէտ ֆիւրսխթ ի-սիլեճէկինտէն, թալիպ օլան քէսանըն եէվմ վէ վագթը մէզքիւրտ խանը մէզպուրէտ հաղրը պուլընմալարը։
17 Նիսան 320

Պէօյիւք Կէօք-Սու չայրը,
Հիւնքեար Իսքէլէսի չայրը։

ՃԷՆՆԷԹՄԷՔԵԱՆ պէգմը ալէմ Վալի-տէ Սուլթան հազրէթլէրի վագֆընան պալէատէ իսմէրի մուհարրէր չայրլար իւզամ իսիլեճէկինտէն, իւթիզամընա թալիպ օլանլարը՝ թարիխը իլանայն իթիպարէն մահը հալը Բումինին 26նճը բազար կիւնինէ տէկին բէյ ագչէլէրի-նի միւթահրպէն Խաղինէի էվգաֆը Հիւմայուն Մուհասէպէի Ումումիյէ բ-ատրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

* *

ՃԷՂզար Անմէտ Բաշա վագֆընան Աքեատա քեսրին 13100 ղշ. պէտէլը սապըգը համմամ իչ չիֆանըն 322 սէ-նէյի հիճրիյէսինէ մահուուպէն պիր սէնէ-լիկի 14700 ղշ. պէտել իւլէ թալիպի էօհտէսինտէ օլտուղը՝ Պէյրութ վիլա-յէթի էվգաֆ մուհասէպէճիլիկինտէն քէշիտէ գըլընան 13 Նիսան 320 թա-րիխլի թէլեկրաֆատա պէյան ու իլար գըլընմըշ օլմաղլա, գամմ իւլէ թալիպ օլանլարը՝ թարիխը իլանտէն իթիպա-րէն մահը ճարիի Բումինին 25ճնճի կիւ-նիւնէ տէկին 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմին ագչէսինի միւսթահրպէն Տէր-սատէթճէ էվգաֆը Հիւմայուն Խա-զինէի ճէլիլէսինտէ Մուհասէպէի Ու-մումիյէ, վէ մահալինճէ մէճլիս վէ էվգաֆ իտարէլէրինէ միւրաճաաթ էյ-լէմէլերի։
17 Նիսան 320 3—1

Աթիզ Վալիտէ Սուլթան թապէսէ-բաուհա հազրէթլերի էվգաֆը չերիֆէ-սինտէն 15900 ղշ. պէտէլը սապէզը սէնէվիսի պուլընան Դարթալ գաղ-աքնատա Թուզլա գարիյէսինտէքի Գանլը վէ Պաշը Պէօյիւք գարիյէսինտէքի Գուրումմա մանտրալարընատա մէվճուտ օլան մալիւմ էլ ատէտ հայվանաթ իլէ ատէմիրպաշ էշիտ վէ սարիբէնին՝ 320 սէ-նէսի բուզը Հըզըր իպթիտաբընատան 323 սէնէսի բուզը Գասբմընա գատար 3 սէնէ 6 մահ 3 կիւն մուտէթէլէ պիր միւզայէտ թալիպկնէ իհալէ զըլընա-ճաղընատան. չէրաիթը մալիւմ իլէ չէհ-բը հալը Բումինին 20նճի կիւնինէ գատար թալիպ օլանլարը՝ 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմին ագչէսիի միւս-թահրպէն էվգաֆը Հիւմայուն Մու-հասէպէի Ումումիյէ իտարէի ալիյսիյէ Շէհր էմանէթը էճլիսինտէ գօրտօն վէ էվգաֆ մուհասէպէճիլիկինէ միւրա-ճաաթ ԷՆԻՇԷՄԷԼԷՐԻ։
14 Նիսան 320 3—1

Էտիրնէ Գաբուսընատա քեսրին Միհ-ըրմահ Սուլթան թապէսէբաուհա հազ-րէթլերի ճամիի չերիֆինին մէտարիճը թամիրիյէսի օլան 354000 քիւսուր ղշ.ըն միւնազասաը պիլիճրա 353000 քիւսուր ղշ.տա թալիպի էօհտէսինտէ օլտուղը մուգատէմա կազէթարլա իլան իտիմիշ, վէ ախիրէն թալիպ զուհուրինէ մէպին, մէտարիճը թամ-ըրիյէի մէզքիւրէ 250000 ղշ.ա թէնէզզիլ էյլէմիշ իսէ ատ, էէօրիլէն լիւզումա մէպին միւտտէթը իլան թէմտիտ իտ-լերէգ չէհրը հալին 26նճը բազար էր-թէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար հէր գաշ բարա վէ երթէսի սալը կիւնիւ 100տէ 3 թէնզիլ գապուլ օլունըգ ի-հալէսի իճրա գըլընաճաղընա վէ պա-տէլ իհալէ Նիսայէթ 48 սաաթա գա-տար 100տէ 10տան տուն օլմամագ իւզրէ ֆէվգէլատէ թէնզիլաթ գապուլ իտիլերէք անտէն սօնրա թինզիլաթ գապալ իտիլմէսի մուգարրէր իտու-կինտէն, թալիպ օլանլարը՝ 100տէ 10 նիսպէթինտէ բէյ ագչէլէրինի վէ եա-խատ միթէպէր քէճալէթինամէլէրինի միւսթահրպէն մէճլիսը իտարէի էվ-գաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլերի։
14 Նիսան 320 . 5—3

### ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղշ.-տան նագտէն իֆա վէ նըսֆը տիկէրի խազինէի էվգաֆը Հիւմայունա մաթ-սուս ատրեթ վէ տերկի իլէ մահասուպէն թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ աթիւզիզ-մահալիւթրն ատսուլ վէ նիզամը իգ-թիզասընատա օլան 4 հաֆթա իլանը-ատան 1ինճի հաֆթատ օլմագ իւզրէ 320 սէնէսի նիսանըն 12նճի կիւնինէն ի-թիպարէն մահը մէզքիւրը՝ 19նը բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար միւզայէտէի իճրա օլընճաղընատան, թալիպ օլանլարը՝ գրմիր մաս-խամինէնին էօյրինէ միւսավի թէ-էմին ագչէլէրիյլէ պէրաբեր Մահալիւ-թաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմ-լերի իլան օլունը։
Գըյմէթը
Խաֆամմինէ։

..7740.—Պէյգօղտա Դավագ Տէ-րէ ճատտէսինտէ 84 նումէրօլը թէր-պիէն 3336 զըրա արսատա միւսթէ-գարը պիր ատէտ պէրաբեր կէտիկի-նին նըսֆ հիսսէսի. Բահմի։

..2500.—Իւսկիւտարտա Կիւլֆէմ Խաթուն մահալլէսինտէ Ունճբար սօգաղընատա 13 նումէրօլը թէրպիէն 45 զըրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 1 օտայը միւթէմիլ վէ չէհրի 80 ղշ. քիրայա միւթէհամմիլ միւլք մա-կէտիք պիր պաղ գալայեր տիւ-քեանընը ըռպ հիսսէսի. Բահմի։

..5000.—Իւսկիւտարտա Տերեալը մահալլէսինտէ Օրթա սօգաղտա 35 նումէրօլը թէրպիէն 176 զըրա ար-սատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 30 զըրա 12 բար-մագ պաղչէյի միւթէմիլ ախյապ պիր պաղ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Բահմի։

..6375.—Իւսկիւտարտա Սէլամի Ալի էֆ. մահալլէսինտէ Բէրէսթէճի Մանոլ սօգաղընտա 19 նումէրօլը թէրպիէն 820 զըրա պիր զըթա ար-սանըն 3 ըռպ հիսսէսի. Բահմի։

..8000.—Թօբխանէտէ Գաղդանի մահալլէսինտէ Թօբրագ սօգաղընտա 7 նումէրօլը թէրպիէն 147 զըրա ար-սանըն պիճիւնի. Շապան։

..4400.—Իւսկիւտարտա Սէլամի Ալի էֆ. մահալլէ վէ ճատտէսինտէ 235 վէ 237 նումէրօլարլա մուրագ-գամ թէրպիէն 220 զըրա արսանըն պիճիւնի. Շապան։

..13333.—Գասբմ Բաշատա Ճա-միի Բէպիր մահալլէսինտէ Սիրահի Ֆրուռը ճատտէսինտէ 5 նումէրօլը թէրպիէն 145 զըրա արսատա մէպնի 5 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 155 զըրա պաղչէյի միւթէմիլ ախ-չապ պիր պաղ մէնզիլին 6տա 4 հիսսէսի. Շապան։

..2400.. պէտէլը միւզայէտէսի 800.—Գասբմ Բաշատա Սիրքէճի Մուսլիհէտտին մահալլէսինտէ Նա-զընճը ճատտէսինտէ 1 նումէրօլը թէրպիէն 45 զըրա արսատա մէպնի 40 զըրա պաղչէ մահալինի միւթէ-միլ վէ չէհրի 100 ղշ. քիրայա միւ-թէհամմիլ միւլք մա կէտիք պիր պաղ գալայեր տիւ-քեանընը խուսմ հիսսէսի։

..1000.. պէտէլը միւզայէտէսի 600.—Զէնկէլ գարիյէսինտէ վէ ճատ-տէսինտէ 129 նումէրօլը թէրպիէն 99 զըրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 2 օտա վէ 1 սուֆայը միւթէմիլ վէ չէհրի 160 ղշ. քիրայա միւթէհամ-միլ ախչապ պիր պաղ հէվմաճը տիւ-քեանը տէրուննինտէ միւսթէ-գարը պագգալ կէտիկինին 120տէ 7 պուչուգ վէ միւլքինին 5 սէհիմ հիսսէսի. Բահմի։

..4000..5000.—Սարրաճխանէտէ Տիւլկէրզատէ մահալլէսինտէ Գրը-պաճըլար ճատտէսինտէ 46 վէ 48 նումէրօլը թէրպիէն 60 զըրա արսա-տա մէպնի ֆէվգինտէ 1 օտայը հա-վի վէ չէհրի 30 ղշ. քիրայը միւք մա կէտիք մուգատէմա 1 էլեէվմ 2 պաղ տիւքեանընը թէմամը. հա-ճի Ահմէտ։

..3333. — Ֆաթիհէտ Խավաճէ Խայրէտտին մահալլէսինտէ Հաֆրզ Բաչա ճատտէսինտէ 11 նումէրօլը թէրպիէն 25 զըրա ֆէվգինտէ 1 օ-տայը հավի մուգատէմա թէնէքէճի էլեէվմ 1 պաղ թէրլիքճի տիւ-քեանընը սիլսան հիսսէսի. Շապան։

..2333.- Մահալլէ վէ ճատտէի մէզքիւրէտ 31 նումէրօլը թէրպիէն 30 զըրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 40 ղշ. քիրայը մուգատէմա բար-մագըզգը էլեէվմ 1 պաղ պագգալ տիւքեանընը քեզալիք սիլսան հիսսէսի. Մումիլիյէ։

..4750.—Ֆաթիհէտ Խավաճէ Խայ-րէտտին մահալլէսինտէ Մալթա սօ-գաղընատա 60 նումէրօլը միւլքի պէր-վէճէը միւլքիյէթ վէ կէտիկի վագֆ օլմագ իւզրէ մուգատէմա եաղլա-նէ էլեէվմ թէրպիէն 180 զըրա ար-սատա մէպնի 4 օտա վէ 3 սուֆա վէ 1 գույու վէ թահրընատա տիւքեան-ը հավի պիր պաղ մէնզիլին ըռպ հիսսէսի. Հաճի Ահմէտ։

..2958.— Խօրխօր գուրպինտէ Սօ-ֆուլար մահալլէսինտէ Ահմէտիյէ ճատտէսինտէ 17 նումէրօլը մուգատ-էմա միւլք մակէտիք քէրէսթէճի տիւքեանը էլեէվմ թէրպիէն 100 զըրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 328 զըրա արսատա մէպնի պիր պաղ մէնզիլին թէմամը 960 սէհիմ իթիպարբյա 355 սէհիմի. Մուսթաֆա։

..20000.—Դարակէօմրիւքտ Միհ-թէսիպ Իսքէնտեր Պէյ մահալլէսին-տէ Գապա Գուլաք սօգաղընտա 34 վէ 36 նումէրօլը թէրպիէն 269 զըրա արսատա մէպնի 5 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ տերունինտէ 3 պաղ-չեան օտասընը վէ 3100 զըրա պաղ-չէյի միւլթէմիլ պիր պաղ մէնզիլ իլէ պօսթանընը պիճիւնի. Էօրիւ-ճիւ Հիւսէյին։

..13925. -Թահրա Գալէտէ Խա-վաճէ Համզա մահալլէսինտէ Ուզուն Զարլու ճատտէսինտէ 132 նումէրօլը տերունինտէ չէքէրճի վէ նալընճը կէտիքչիէրիի միւսթէգարը թէրպի-էն 139 զըրա արսատա մէպնի ֆէվ-գինտէ 1 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույուլը վէ 1 խամուրլըգ վէ 1 տա-գիգ անպարընը հավի էլեէվմ քեռ-կիր պիր պաղ ֆրունընը անճագ չէ-քերճի կէտիկինի միւսթէգարը մու-այյէն մահալինին վէ նեքերճի օսգա-ղընտա 1 նումէրօլը թէրպիէն 31 զը-րա մուգատէմա միւլք մա կէտիք տիւքեան էլեէվմ մեզքիւր ֆրունընը Մէրսաթ Բաչա վագֆընատան օլան միւլքինին ըռպ հիսսէսի. Եօրիւճ Հիւսէյին։

..5000.. պէտէլը միւզայէտէսի 3150.—Գասբմ Բաչատա Սահհաֆ Մուհիէտտին մահալլէսինտէ Իրլիք-ճի Ֆրունը ճատտէսինտէ միւքէրրեր 52 նումէրօլը թէրպիէն 153 զըրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույուլը միւթէմիլ ախյապ պիր պաղ մէնզիլին պիճիւնի. Աշեի.

..10000.—Իւսկիւտարտա Սելիմիյէ մահալլէսինտէ Զէյմէի Բէպիր ճատ-տէսինտէ 11 նումէրօլը թէրպիէն 70 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 2 գույու վէ 1000 զըրա պաղչէ վէ 1 աֆբը վէ աֆբը ֆէվգինտէ 1 օտայը միւթէմիլ քեռարկիր 1 պաղ տիւ-քեանընը նըսֆ հիսսէսի. Շապան։

..6905.. պէտէլը միւզայէտէսի 3500.—Իւսկիւտարտա Սօլաք Սինան մահալլէսինտէ Ալթմըշ Օտայար սօ-գաղընտա 6 նումէրօլը թէրպիէն 60 զըրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 70 զըրա պաղչէյի միւթէմիլ ախչապ 1 պաղ մէնզիլին պիճիւնի. հաֆզ Էօմէր։

..10000.—Իւսկիւտարտա Իսանի-յէ մահալլէսինտէ Բէօբրիլի սօգա-ղընտա միւքէրրեր 6 վէ միւքէրրեր 6 նումէրօլարլա մուրագգամ թէրպիէն 378 զըրա արսանընը պիճիւնի. Շապան։

..2000.. պէտէլը միւզայէտէսի 2000.— Իւսկիւտարտա Այճը Պայը մահալլէսինտէ Գաղդայ սօգաղընտա 36 նումէրօլը թէրպիէն 50 զըրա ար-սատա մէպնի 1 օտա վէ 1 սուֆայը միւթէմիլ ախչապ 1 պաղ մէնզիլին պիճիւնի. Շապան։

# ԳԱԹՐԱՆ
## ՀԱԳԴԸ ԷՔՐԷՄ
### ԷՕՔՍԻԽՈՐԷՆԼԷՐԻ

Եվրոպատան կէլէն գաթրան սուլ-ըրընը քեսֆիֆէտինէ գարը պը։ Մէք-թեպը թըպպիյէի Շահանէտինին վէ էճնէ-պի մէշհուր սօգթօրլարը թասսիֆգինի հավզ տիր։ Կէօյիւս նեզլէլերինէ, պը-րընչիթլերէ, նէֆէս տարլըզընա, վէ-րէմին պաշլանկըճընատա մէսանէլերինէ ֆայիտալը ֆըր։ Դարթրան սուլը գուլ-լանանարա թավսիյէ օլունը։ Պէյօղլու վէ Սթանպօլը մէշհուր աեբօ վէ էճ-զախանէլերինէ պուլունը։

Ֆիյաթը 5 ղրշ. պը։
80—33

### ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱԶԼ ԳՈՒՄՐԱՆԵԱՍԸ

Գարթան Մագմահնընն սիւմար օլ-սըզը «էյ Գահիրա» վաբօրը՝ ալաֆր. մայիսին 1ինճի բազար կիւնիւ էօյլէնանէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 4ա Իսքէնտ-ըրիյէէն Տէրսատէթէ կէլէճէք վէ մայիսին 3ինճի սալը կիւնիւ էօյլէնանէն սօնրա ալաֆրանկա սաաթ 3տէ Մի-տիլլի, Իզմիր վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

(Տէրսատէթէն Իզմիրէ գատար 24 սաաթտա վէ քեզա Տէրսատէթէն Իսքէնտէրիյէյէ 3½ կիւնտէ կիտիճէք տիր։)

Վաբօրատա էլէքթրիգ զըյատը ալու-ընընբրլարը կիպի, եէմէքլէր պիրինճի նէվ օլուպ, սուֆրա իւզէրինտէքի չարպաղ տախի մէճճանէն վէրիլէճէքտիր։

Պու պապատէ զիյատէ թաֆսիլաթ խա-թեյէնլէր Գալաթատա Բրխթըմ իւզ-ըրինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մեր-քեզ աեէնթէսի վէ եախատ Սթան-պօլատա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի յիւպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլեր։


# ՍԻՆԿԷՐ
## ԶԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՅԱՐԻՆԻՆ
### ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՀՀԻՏՏԻ
### THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընն խալիս Ինկիլիզ էէի-կինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալա-րընը զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սարբ պիր խալի մուհասսէնաթը օլ տերէճէ թագտիր օլընմըշ տը քի, պու կիւն տիւնեանընը հէր թարաֆընատա պիճիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզ-ուն Սինկէր մաքինասը խթիմալ իթմէքտէ տիրլեր։

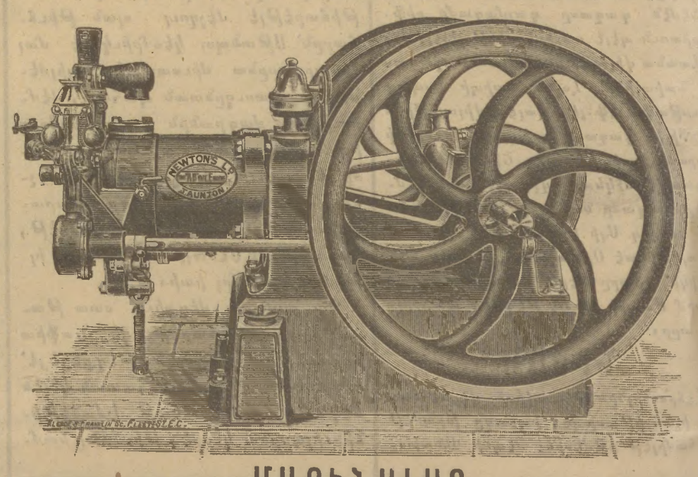
Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգու-պուան միւթեատտա սերկիի ումումիլէրտէ աեօրթ եիւզտէն զիյատէ տիրլօմ վէ միասալարա նամլ օլ-մուշ տը։

Շեիպէլէր պիլիճիլէ վիլայաթը Շահանէտէ։
Մէզքիւր մաքինալարը մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունատա [ Տօղրու Եօլատա Գալաթա Սէրայընատա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընատա։
Գալաթատա [ Թիւնէլին արգասընատա Սինկէր խանընատա։ Թրամվայ սթասիոնընընն գարշըսընատա։
Սթանպօլատա [ Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիոնը գարշըսընատա Նօ. 13։
Իսկիւտարատա [ Զարշը պօյունատա Նօ. 120։

Թագվիրլէրէն սագընմագ իչիւն պալէատէքի մարգանընը՝ մաքինալա-ըրն իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէզքիւր գումբանեասընն իտարէի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունատա Տօղրու Եօլատա 343 վէ միւքէրրեր 343 Նումէրօլը Տիզօղլու Սերգիսպէյ խանէսինտէ։



## ՄԱՔԻՆԱԼԱՐ
### ԹԷԷՍԻԿՆԱԹԼԸ ՊԻԹԻԿՆԷՔ ՆԷԳ ԲՆԿ. ՄԱԼԼԻ

Իւթրսլ կագ իլէ էն գօլայ սուրէթաթ իշլէր մաքինալարէն էյի վէ էյզեմ օլան էն ուտուզ ճինս մաքինալար տը։ Պու մաքինալար՝ եզճիմէթ Պաթում կազը իլէ իշլէմէք իչիւն եարբլմըշլար տը։ Պիրաեն երիմի պէշ վէ տահա զիյատէ պէկիր գուվվէթինատ մաքինալար մէվճուտ օլուպ, Թաֆսիլաթ ալմագ վէ ֆիյաթլարընը անլամագ իչիւն եէկեանէ աճէնթի օլան՝

Սթանպօլատա Սիրքէճիտէ Խօրասանը խանընտա 12 նումէրօլը ՃՕՐՃ ՊԷՃԲԸՐ Վէ ԷՎԼԱՍԸՆԱ միւրաճաաթ օլունմալը տը։

## ՄՅՐ, ԿԻՆ, ՏՂԱՅ

Ս՝արդս տենդի հիւանդութենէ վերջը տկար կը մնայ, մանաւանդ տղայ մը։ Լեռպէտև հարկ չկտեսնուի, հիւանդին պէտք է տալ

## SCOTT'S EMULSION

և տկարութիւնը անմիջապէս և վստահապար կը փարատէ և կը տեսնուի որ

### ԸՍԿՕԹԻ ԲԵՂԸԳԵՐՈՒԹԻՒՆԻ,

մարմինը պատող բոլոր տկարութիւններու դեմ ամենամեծ դեղ է։ Բրեզական տակ ասոր հաւասար բան մը չկայ. այնպէս կատարեալ կը բժշկէ՝ որ կը կարծուի թէ հիւանդութիւնը կուտ ու կը կլլէ։

Շիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

Բոլոր դեղագործները և դեղաւաճառները կը ծախեն։

18